

# パーティ

おかげさまで13年目。日本人向けコミュニティーペーパー

10

2006  
毎月1日発行

Vol.154

[Parti]

定価=0yen

MICA (P) 060/12/2005



ま・ち・な・び

## DHOBY GHAUT周辺

緑豊かなフォート・カンニング・パークで歴史を見つめ、そのあとは周囲に点在する美術館や博物館巡りを楽しむ。しっとりとした休日を楽しめるエリアです。



特集 | 子どもといっしょの日曜日

### すてきな家族

## 無料送付リストを更新しました。

2006年5月以前にお申し込みの方は、恐れいりますが再度ご登録ください。ウェブサイトからご登録ください。(P31をご覧ください)  
[www.parti.com.sg](http://www.parti.com.sg)

ご招待  
朝日・全日空

# 全日空 朝便就航記念 さわやか寄席

日時 **10月16日(月)**

開場 19:00 開演 19:30

会場 **FURAMA RIVERFRONT  
SINGAPORE 3F VENUS BALLROOM**



## 橘家 圓蔵

(八代目)  
(たちばなや えんぞう)

1934年、東京生まれ。53年、二代目月の家円鏡に入門。65年、真打昇進、三代目月の家円鏡を襲名。談志、圓楽、志ん朝とともに落語四天王と呼ばれる。82年、八代目橘家圓蔵を襲名。圓蔵襲名後は寄席を中心に活躍、多数の弟子を抱える大御所的存在で、落語のみならず「焼き肉のたれ」などのCMで知られる。

## 橘家 富蔵



## さこみちよ

大阪府守口市出身。歌手、ラジオパーソナリティ。長寿番組「大沢悠里のゆうゆうワイド」に放送開始時から出演、大沢との掛け合いで永年人気を誇っている。



## 立川 ぜん馬

1948年、東京生まれ。71年、明治大学在学中、立川談志に入門。76年、朝環坊のらくとなり、二つ目昇進。81年、NHK新人落語コンクール最優秀賞受賞。82年、真打昇進、六代目立川ぜん馬襲名。

## 皆様のご応募を お待ちしております

朝日新聞インターナショナル社と全日空は、皆様の日頃のご愛顧に感謝して、好評の「朝日・全日空さわやか寄席」を今年も上記日程で開催することになりました。今回は橘屋圓蔵さん、さこみちよさん、立川ぜん馬さん、橘屋富蔵さんをお招きします。入場ご希望の方は、申し込み書にご記入の上、FAXでお申し込みください。申し込み書1枚につき2名様までお申し込みいただけます。

朝日新聞インターナショナル社と全日空は、皆様の日頃のご愛顧に感謝して、好評の「朝日・全日空さわやか寄席」を今年も上記日程で開催することになりました。今回は橘屋圓蔵さん、さこみちよさん、立川ぜん馬さん、橘屋富蔵さんをお招きします。入場ご希望の方は、申し込み書にご記入の上、FAXでお申し込みください。申し込み書1枚につき2名様までお申し込みいただけます。

主催

Asahi Shimbun International Pte. Ltd.

ANA

STAR ALLIANCE

特別協賛

協賛

Canon

竹葉亭

Meiji

DCS

パーティ

産経旅行

Takashimaya

FURAMA

※協賛各社アルファベット順

## 朝日・全日空 さわやか寄席 申し込み書

朝日新聞インターナショナル  
FAX: 6225-0709

締切り: 10月9日(月)必着

代表者お名前 (Name) ★英字ブロック体でご記入ください。  
 Mr /  Ms

同伴者お名前 (Name)  
 Mr /  Ms

代表者ご住所 (Address)

代表者TEL:

\* 乳幼児のご同伴はご遠慮願います。



# シエムリアップ

変貌を遂げる世界遺産の都市

世界遺産 アンコール・ワットとその遺跡群がシンボルの都市、シエムリアップ。長期間にわたる厳しい独裁政治と内戦を乗り越えて、近年は平和でエネルギッシュな新しい都市に生まれ変わろうとしています。市内にはホテルやレストランなどが続々とオープンし、お酒落なスポットやお店も増えつつあります。今回はそんなシエムリアップのホットな場所をご紹介します。



## ま・ち・ナ・ビ DHOBY GHAUT ドビー・ゴート周辺

街中にありながら、このエリアにはあまり行く機会がないという方も多いのでは？ 歩いてみると、多彩なミュージアムが点在し、歴史や芸術に触れることができるでしょう。フォート・カンニング・パークには隠れた名店や、見学スポットがあります。

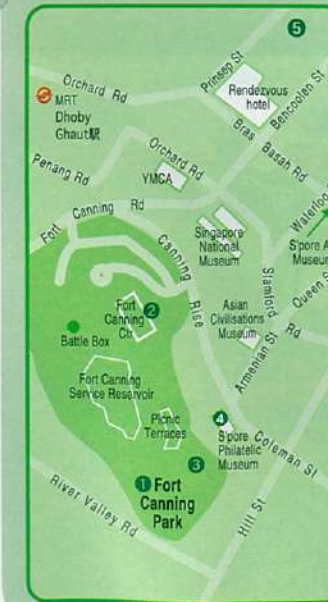
交通機関●MRTドビー・ゴート駅周辺



**フォート・カンニング・パーク①**  
市民憩いの公園。ここにはかつてマレーのサルタンの砦があり、イギリス植民地時代には軍司令部が置かれていました。そのため、地下に造られた元英国軍司令部バトル・ボックスなど、歴史を伝える施設もあります。



**アット・サンライズ(左)②と  
フルーツアットザフォート(右)③**  
フォート・カンニング・パーク内の施設。左はハーブなどを使用した料理教室、右は100年前の洋館を改装したシックなレストラン。



**シンガポール切手博物館(上)④  
シンガポール・アート・ミュージアム(下)**  
周辺には、12月にオープン予定のシンガポール・ナショナル・ミュージアムやアジア文明博物館などもあります。



**PERSEPOLIS RESTAURANT ⑤**  
(Tel: 6238-1151)  
イラン料理および地中海料理を楽しむレストラン。写真はラムのケバブ(15ドル)。水タバコもあります。

※バックナンバーをご希望の方は、1部につき発送手数料としてSS1.00分の切手を同封の上、「ハルティ編集部」まで、ご送付ください。※切手は1枚\$2.00以下でお願いします。※シンガポール国外への発送は1部につき送料+手数料\$5.00です。定期購読ご希望の方は、購読開始月をご明記の上、「ハルティ編集部」までご送付ください。

夢紀行(第74回) シエムリアップ	03
夢紀行番外編 「カンボジア人女性の傑作」を目指して	06
今月の特集 すてきな家族	07
Parti Report NTT / ファンシー・フェア	14
にっぽん細見(第58回) 小樽製粉=良香	16
行ってきました ネイル・クイック・スバ / 七五三撮影会	17
ハッピーチャイルドバス(第3回) エンドルフィン=女性の体はすばらしい	18
シンガポールの健康生活 ラッフルズ・ジャバー=スクリニク=怒りのコントロール	19
食生活の達人(第32回) 梓菜子=生菜	20
時事刻々(第49回) 唯一の温泉が密かな人気	21
まんだりん面白話(第59回) 葛球慧=中国の方言ブーム	22
女性の心とからだ(第46回) KIYOMI=病院に通院する時に使う英語1	23
漢方百話(第35回) 劉文鋒=男性の更年期障害	24
よみごろボックス(第7回) KI-SHUN=インド&イスラムがわかる本	25
耳寄り情報 Information	26
海外からの住まいづくりの実例 「海外に単身赴任しながらの住み替え計画」	27
伝言板 じゃらん	28
イベント情報 10月のイベント	30

Parti  
MICA(P)060/12/2005

**Publisher**  
Parti Pte Ltd  
66A Tras Street Singapore 079005  
TEL: 6224-8912 FAX: 6224-8932  
parti@mbox1.ntti.net.sg

**Chief Editor**  
Takamori Tetsuo

**Sales**  
Kawai Kenichiro kawai@parti.com.sg  
Chayne Lim chayne@asahi-np.com.sg  
Higuchi Akiko higuchi@asahi-np.com.sg  
Kawamata Rei kawamata@parti.com.sg

**Designer**  
Suzuki Takumi / Matsumoto Yumi

**Writer**  
Aoki Asami / Araki Akiko  
Tatemura Takako

**Printer**  
Innotech Communication Pte Ltd



Koulen II  
Sivatha St Siem Reap Tel: 964324 11:00~14:00, 18:00~22:00 無休  
アプサラ・ダンス・ショー(12USドル)は要予約

### クーレンII

昼間、彫刻で見たアプサラを、実際に見に行こう

多くの遺跡に彫刻が残るアプサラ。夜は、実物を見に出かけましょう。色鮮やかな衣装をまとった踊り子が舞う姿は、かつての王朝を偲ばせます。

「クーレンII」は700席を有し、カンボジア料理などのディナー・ビュッフェを食べながら、アプサラ・ダンス・ショーを楽しめます。ショーが終わったら踊り子との写真撮影が恒例です。



Rajana  
No. 502 Siem Reap  
("Angkor What?"と  
"Red Piano"の間)  
Tel: 012-481894  
8:00~22:00 日休み  
www.rajana.com

### ラジャナ

カンボジア人のプロジェクトによるユニークな手工芸品が並ぶ

オールド・マーケット近くにある雑貨店。現地NGOが運営し、多くのカンボジアの若者がハンディクラフトを製作しています。積極的にオリジナル商品を考案しており、カンボジアアーティストを取り入れたユニークな衣類や小物が揃います。ここでしか出せないデザインなので、旅の思い出におひとついかが。

### セントウール・ダンコール

自然素材を使用したナチュラル感が心地よい雑貨

ホテルのオープンラッシュに比べて、スタイリッシュなレストラオンや雑貨店が増えていきます。とくにオールド・マーケット周辺はショップが集中しているので、歩いて散策するのびっぴりなエリア。「セントウール・ダンコール」はハンディ



Senteurs D' Angkor  
No. 274 & 275 Siem Reap  
Tel: 012-954815  
9:00~21:00 無休  
www.senteursdangkor.com

クラフトをはじめ、カンボジアを代表するお土産がセンスよく並びます。ラッピングも凝っていて、サービスの詰め合わせなどはギフトにも喜ばれそうです。



The Blue Pumpkin  
At Angkor Cafe and  
Sovunir Shop Front  
of Angkor Wat  
8:30~18:30  
www.tbumpkin.com

### ザ・ブルー・パンプキン

アンコール・ワットの目の前にあるおしゃれなカフェ

おいしい焼き立てパンをはじめ、バスタやサンドイッチなどの軽食類やドリンクも充実していて、遺跡見学の後、気軽にお茶の時間を楽しめます。店内には併設のお土産ショップもありカラフルなシルク製品や、仏像の小物などが揃っています。同店は、市内に1店舗、空港に2店舗あります。

### バイヨンII

観光に疲れたらあつあつカンボジア鍋でスタミナアップ

シエムリアップで、人気料理のひとつは、カンボジア鍋。薄味味噌でチリの効いたスパイシーなスープにたくさんの野菜、卵、肉や魚のすり身の団子を入れて食べるのが特徴です。また、野菜とナッツの炒め物、スープ類などのカンボジア料理も人気。地元産アンコール・ワットビールやクメールビールによく合います。ディナータイムには、ダンスや影絵芝居などのショーも楽しめます。



Bayon II  
No. 755 Group 22 Banteay Chas Village Siem Reap  
Tel: 012-855219 / 012-614040 11:00~14:30/ 17:00-22:00 無休



Café MOI MOI  
Charles de Gaulle Blvd., Khum Svay Dangkm  
Siem Reap Tel: 092-255563

### モイモイ

日本人経営者による日式カフェレストラン

アンコールワット通りの公園内に併設。カンボジア料理と和食が主で、カフェメニューが充実。どれも日本人好みの味付けでボリューム満点。人気のかぼちゃコロッケとかぼちゃプリンが甘くて美味。園内の心地よい緑を見ながらおいしいランチタイムが過ごせそうです。



## 安全・衛生的な卵

適切なクリーニングを施された安全な卵をお試しください。

### えいせいきたまご

洗浄卵ならバクテリアが99.98%も取り除かれており、他の食品を汚染し、病気を引き起こすこともありません。今日、日本や欧米諸国ではほぼ全ての食用卵を洗浄しています。

えいせいきたまご 殺菌卵

低温殺菌の液状全卵

低温殺菌の液状卵白

殻むき固ゆで卵

明治屋、コールドストレージ、NTUC、カルフル等で好評発売中!

Green-Tech Egg Industries Pte. Ltd.  
3 Tuas Bay Walk Singapore 637754  
Tel: (65) 6863-0332 Fax: (65) 6863-0323 Email: sales@greentech.com.sg

## 61年の歴史を誇るシーフード・レストラン

元祖ブラックペッパークラブの名店です。

\*唯一のおすすめシーフードレストラン\*  
愛知万国博覧会、シンガポールパビリオン

\*グルメプログラム「エンジョイ・シンガポール」九州朝日放送(KBC)、TVプログラム(日本)

\*グルメプログラム「テレビ新広島(TSS)」TVプログラム(日本)

\*グルメプログラム「グローバルTVアリアン」TVプログラム(韓国)

\*おすすめシーフードデリカシー・ブラックペッパークラブ Singapore Food Adventure TV Program

ポルトガル・スタイル・ロブスター

LONG BEACH MAIN Seafood Restaurant (シンガポール・ホテル・センターの隣) 1018 East Coast Parkway Tel: 6445 9833 営業時間 11am-3pm and 5pm-12.15am (土・祝日前日 -1.15am)

LONG BEACH IMM Seafood Restaurant (IMMジャイアントスーパーマーケットの隣) #01-80 IMM Building, Jurong East St 21 Tel: 6566 9933 営業時間 11am-3pm and 5.45pm-11pm

LONG BEACH MARINA Seafood Restaurant (ラッフルズホテルから車で5分) Car Park A, Marina South (Ample parking at doorstep) Tel: 6323 2222 営業時間 5pm-1.15am

LONG BEACH UDMC Seafood Restaurant (#01-04 イーストコーストシーフードセンター) 1202 East Coast Parkway Tel: 6448 3636 営業時間 7pm-12.15am (土・祝日前日 2pm-1.15am) 日・祝日 10pm-12.15am

Head Office Tel: 6338 9398 Fax: 6338 6398 http://www.longbeachseafood.com.sg

## 古いゴルフクラブを捨てていませんか?

▶高価買取 ▶無料査定 ▶無料出張

CREATIVE GOLF By Joe

### 即座に解決! 中古クラブ高価現金買い入れ

シンガポール最大の中古ゴルフクラブ・ボール専門店

CREATIVE GOLF BY JOE  
Blk 333 Kreta Ayer Road, #01-17 Singapore 080333  
Tel: 6227-7760 Mobile: 9633-9086 www.creativegolf.net  
営業時間 11:30am ~ 7:00pm (平日) 11:30am ~ 5:00pm (週末)  
(祝日はお電話でお呼び出し下さい)

個人・会社でお持ちの中古クラブセットも買い入れいたします。ご来店前にお電話ください

## 子どもの芽を伸ばす!

今、話題の教育学者・齋藤 孝著「子供の集中力を育てる」(文藝春秋刊)でも大きく取り上げられた総合幼児教育研究会(総幼研)の手法を取り入れ、充実した教育を日々実践しています。

当園は「知」「情」「体」を3つの柱にしています。

知: リズミカルな音読や暗誦で脳の中核神経を発達させます。

情: 歌を通して音楽を楽しみ、豊かな感性を育みます。

体: BGMに合わせて跳び箱や平均台などで運動感覚を高めます。

言葉・体育・音楽を通してバランスのとれた全人教育を実践する当園にお任せ下さい。

当園では保護者の皆様の教育費負担に配慮しています。2歳児のスクールフィーは一律月額\$550となっています。

日本語と英語で保育する

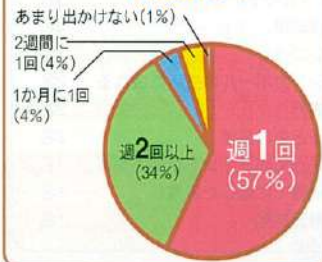
### このはな幼稚園

シンガポール教育省認可  
Address: 16 Ramsgate Road Singapore 437462  
TEL: 6342 0100 (日本語可)  
Website: http://kji.konohanagakuin.ac.jp E-mail: kji@konohanagakuin.ac.jp

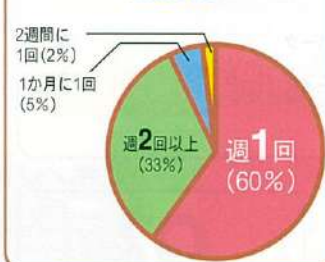
## 家族アンケート

シンガポール在住で、5歳以下のお子様をお持ちのファミリーにご協力いただき、子育てについてのアンケートを実施。その結果、予想以上に家族で出かける頻度は多く、パパも積極的に子育てに参加している様子がわかりました。ぜひ、子育てしているのだから、日々の生活ももっと楽しくしたい！そんなイキイキとした雰囲気も伝わってきました。

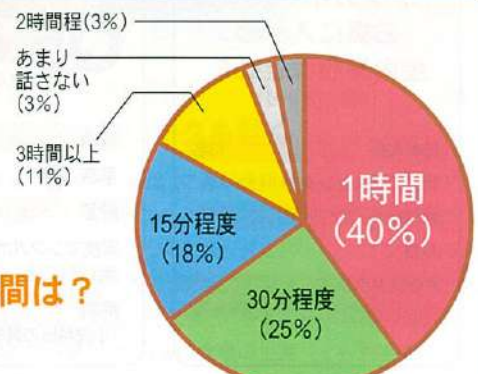
### Q2 家族で外出する頻度は?



### Q1 家族でお出かけする頻度は?



### Q3 パパと子どもの1日の平均対話時間は?



## 特集

# 子どもといっしょの日曜日 すてきな家族

子どもにとっても、親にとっても、楽しみなウィークエンド。パルティ編集部にも「週末、子どもと遊びに行ける場所の特集を」という声をたくさんいただいています。そこで、今月は「要望にお応えして、ファミリーのお出かけスポットを大研究。家族で楽しむシンガポール動物園のナビゲーションや、新しいレジャー施設の紹介など盛りだくさんです。シンガポールで暮らすファミリーにご協力いただいたアンケートやインタビューもお楽しみください。

## 夢紀行番外編

# 「カンボジア人女性の傑作」を目指して

カンボジアの象徴、アンコールワット。その地を訪れたことがある人は、周辺で暮らす子どもたちの姿を目にした記憶があるでしょう。土産物を買う子、素っ裸で川へ飛び込んで歓声を上げる子、小さな体にもっと小さな弟妹を抱く子。元気にたくましく生きています。そんなふうに見えたとしても、



ミシンに向かう表情は真剣そのもの。休憩時にはにぎやかな笑い声が響きます。

貧乏家庭に育った子女たちが自立して生きていくために本当に必要なものは何でしょうか。その答えのひとつが「ノリア職業訓練所」にあります。彼女たちに必要なのは、手に職を付けること。そしてそれを生かせる職場です。ひとつずつ手作りで仕上げられた製品の数々をご覧ください。縫製技術を身に付け、誇りを持ってミシンに向かうカンボジア人女性たちの傑作。厳選された布地の美しさもさることながら、隅々まで丹念に作られた製品は、手に取る人の心をも動かすでしょう。

ロゴにはブランド名である「カンボジア人女性の傑作（スナーダイ・ニャリーク・クマエ）」という言葉が。



チェック柄がキュートなカンボジア人女性の傑作。シルクのペンケース（各US\$4）。



観光客にも人気のペンケース（各US\$2、右2つは各US\$4）。



文庫本にぴったりサイズのブックカバー（各US\$4）。



吸水性が良く、すぐに乾き、着心地抜群のクロマー・半袖シャツ（US\$5、メンズMサイズ）。



オリジナル・チェック柄のクロマー（各US\$5）。スカーフやテーブルクロスに。

大切なことを書き留めたいカバー付きノート（各US\$5）。



光沢のあるカンボジア人女性の傑作。シルクで作られたカードケース（US\$10）とポーチ（US\$8）。

## PRESENT!

今回ご紹介した製品を合計19名の読者の皆様にプレゼント！住所、氏名、連絡先、ご希望の製品、ご意見・ご感想をお書きのうえ、下記まで郵送あるいはFAX、E-mailにてお申し込みください。

### プレゼント応募先

「カンボジア人女性の傑作」プレゼント係  
66A Tras St (S) 079005 Fax: 6224-8932  
parti@mbox1.ntti.net.sg 締め切り: 10月16日(月)

※アジア子供教育基金の会員の方が購入した製品を、より多くの方に手に取っていただきたいという願いから、読者の皆様にプレゼントいたします。※現在、これらの製品はカンボジア・バタンバン州のホテルおよび訓練所で販売しています。今後、日本での販売も検討しています。

## アジア子供教育基金

Asian Children's Education Fund

1995年1月設立。東京に本部を置き、堀本崇氏が代表を務める。主に学校建設、孤児院支援などを行う。1999年5月、ノリア職業訓練所を開所。縫製の基礎訓練コースおよび製作コースを設け、進級者が学校制服、小物などを製作、販売。

本部: 東京都江戸川区中葛西6-20-23-601  
Tel / FAX: 03-3869-4512  
E-mail: acef\_japan@ybb.ne.jp  
www.h3.dion.ne.jp/~acef

## アジアの避暑地 バンドン

インドネシア

パパはゴルフ、ママはスパ、ボク・わたしはカブト虫採集に挑戦!

- バンドンフリータイム 3日間 \$480より
  - バンドンゴルフパッケージ 4日間 \$580より (ゴルフ 2R 日曜日出発)
  - カブト虫採集ツアー 4日間 \$628より
  - チアトル温泉でのスパ体験 \$80より
- ※その他、お気軽に見積もり致します。

## 呼び寄せ 一時帰国 業務出張 家族旅行

産経旅行シンガポール支店ではアジア各都市・各リゾート、また日本各都市の支店網の最新のデータをもとに比較検討し、お客様に最適なものを提供しております。

産経旅行シンガポール支店  
TEL: 6222-6600 FAX: 6224-1400  
E-mail: info@sankeitourist.com.sg

バンコク・シラチャ・ジャカルタ・クアラルンプール・東京・大阪・名古屋・福岡・札幌・仙台・広島・松山・アメリカ8都市

本格韓国レストラン

# Se Ra Bel

6名様以上で大・中・小の個室もご利用いただけます。(ルームチャージなし)  
パーティメニューございます。(10名~40名様・要予約)

この広告を提示の方にアラカルトメニュー全品 **25% OFF**  
※オーダーの際、この広告を提示ください。当日のメニューと併用はできません。

セットメニュー  
A \$29  
B \$39  
C \$9

セットメニューA  
● 骨付きカルビ焼肉 ● プルコギ  
● 肉と野菜の韓国風お好み焼き  
● オジソポックム(イカの炒め物)  
● チョガイタン(アサリのスープ)  
● サンチュ ● 石焼きピビンバ  
● パンジャン(6種) ● フルーツ  
● ビール(1杯)

引越します。10月19日まで従来通り営業、11月より同ビル3階にて営業開始

SE RA BEL KOREAN RESTAURANT  
60 Eu Tong Sen Street #04-01  
Furama City Centre (チャイナタウンMRT駅隣)  
Singapore 059804 www.serabel.com  
11:00AM-3:00PM 5:30PM-10:30PM  
Tel: 6535-0336 / 6535-3038

智広さん 管理系  
恵美さん 主婦  
こっせい 見生ちゃん 1歳6か月



シンガポールを拠点に 世界を旅する

見生くんが生まれて以来、たった1年半の間に片手では足りないほどたくさんの旅行をしてきた旅好きファミリー。イタリア、モルディブ、ブーケット、バンコク、ランカウイなどを訪れ、見生くんはパスポートにはスタンプがいっぱい押されています。子育ての信条は、神経質にならない「ズボラ子育て」をすること。幼いころから世界中を旅する見生くんは、たくましく育っていきそうです。

Sさん マネージャー  
Kさん 会社員  
みお 美桜ちゃん 3歳  
チャイルドケア



思い付いたら即行動 アクセスのよさでフットワークも軽く

シンガポールでの子育てで良いところは、交通が便利なので、シンガポール動物園やイーストコーストなど行きたいと思ったところにすぐに行けるということ。逆に大変なのは、肉親がそばにいないので子どもを預かってもらったり、育児の細かい相談をしにくいところです。でもその分、パパがお風呂、絵本の読み聞かせ、週末の食事の世話など、積極的に子育てに参加してくれています。

Tさん 会社員  
Nさん 主婦  
ゆう 優ちゃん 2歳8か月  
ナーサリー



ママは日本語、パパは英語で 絵本の読み聞かせ

パパはチャイニーズ・シンガポリアン。お子様の名前は、「日本語でも中国語でも同じ読みで、一文字の名前にしよう」と決め、「心の優しい人になってほしい」という願いを込めて「優」ちゃんとな付けたそうです。当地は『ぐりとぐら』など、日本の絵本の英訳版が手に入りやすい環境。優ちゃんは、ママから日本語、パパから英語で読んでもらう楽しみ方に夢中です。

俊哉さん 金融  
真智子さん 主婦  
ひびきちゃん 2歳  
YMCA親子体操教室



暑さに負けず外で遊ぶ スポーツ一家

パパとママは、日本ではアルペンスキーや自転車のレースに参戦するほどのアクティブ派。当地で行うサイクリングも50~60kmもの長距離を走ってしまうとか。ひびきちゃんは、後部の椅子で眠ってしまうこともしばしば。でも、高い背もたれと安全カバー、ヘルメット付きなので心配いりません。今年の夏はツール・ド・フランスのレースを見に家族でフランスに出かけました。

家族インタビュー 「子育て」をいかに楽しんでいますか？

シンガポールで元気に暮らすファミリーにインタビュー。当地ならではの子育ての楽しみ方をお聞きしました。

家族アンケート

Q6 シンガポールでお気に入りのピクニックスポットはどこ？ (複数回答あり)

シンガポール動物園 会員になっている家族も多い	24名	バードパーク	2名
ボタニック・ガーデン	17名	ナイトサファリ	2名
バシリス・パーク	16名	ウビン島 のんびりした雰囲気の魅力	2名
イースト・コースト・パーク	16名	エスプラネード	2名
セントーサ島	9名	マクリチャー・ネイチャー・トレイル 貯水池ではカヤックも楽しめる	1名
ワイルド・ワイルド・ウェット バシリスパーク内の大型プール	7名	ラブラドルパーク	1名
ウェスト・コースト・パーク	4名	フォート・カンニング・パーク 今月号ま・ち・ナ・ビで紹介	1名
コンドミニアムのプール&庭	3名		

Q4 今、家族のことで最も関心があることは？ (複数回答あり)

習い事	22名
食事	15名
進学	13名
子どもの成長	7名
幼稚園	4名
教育	4名
2人目の子ども	3名
遊び場	3名
しつけ	3名
シンガポールの生活に慣れる	2名
旅行	2名
子どもの語学	2名
子どものトイレトレーニング	1名
子育てに適した家探し	1名
帰国時期	1名

Q9 シンガポールでお子様の買い物によく利用するスポットはどこ？ (複数回答あり)

高島屋	22名
伊勢丹	17名
トイザラス	12名
バラゴン	10名
フォーラム	8名

Q8 シンガポールでお気に入りのレストランはどこ？ (複数回答あり)

どんぐり(日本人会)	
チャイムス	
和楽	
子どもにおもちゃをプレゼント	
チャーターボックス(マリナー・マンダリン)	
キッズメニューのボリューム満点	
Dan Ryan's Chicago Grill(タンダリンプレイス)	
店内に車が走っている	

Q7 シンガポールでお気に入りの屋内施設はどこ？ (複数回答あり)

日本人会	13名
サイエンスセンター	7名
SAFRAキッズアドベンチャー	5名
IMM	3名
ダウントウンイースト	3名
バシリス・パーク内の複合商業施設	

Q5 今、最も重要なことは何？ (複数回答あり)

健康	61名
家族の絆	24名
貯蓄	5名
家族でシンガポール生活を楽しむこと	5名
病院 (小児科医の評判)	2名

※日本人幼稚園、イーズ・インターナショナル・プレスクール、ぶるち〜の、他85名の方にご協力いただきました。誠にありがとうございました。

CELEBRATING THE Nations  
毎週日曜日 9:00 - 11:00  
EXPO The Max Pavilion  
※日本語同時通訳付

神様の愛にあふれ、元気いっぱい  
明るいローカル教会です

- 日本語セルミーティング
- バイブルスタディ (火曜日10:00~)
- 子供クラスもあります(2才~)

※ 詳細は下記までお問合せ下さい。

Faith Community Baptist Church  
Tel: 9457-7497(優美子)又は、jslink@pacific.net.sg / www.fcbc.org.sg

MRTオーチャードから1分の **オフィス貸します**

少人数向けの便利なオフィスです

- 室内改装済み
- 眺めのよい高層階で、日当たり良好
- 各部屋2~3人用(約200sqフィート)
- 会議室、受付などの共同ファシリティ有り
- 給水機、ネットワークプリンター有り
- 無料ブロードバンド接続(各部屋2つの接続口有り)。電話3回線有り
- 空調設備完備
- 家賃平均\$2000(共益費込み)

詳しくはお電話ください **9637 0167**

JOINUS JOINUS LANGUAGE SCHOOL  
ジョイナス ランゲージ スクール  
今すぐJoin us!!  
語学を学び、より充実したシンガポールライフを。

大人気プライベートレッスン

- 大人中国語コース  
日常会話コース/ビジネスコース/  
会社出張コース/プライベートコース
- Kids 中国語コース  
会話コース/学校補習コース/  
ホリデープログラム
- 大人英語コース  
日常会話コース/ビジネスコース/  
プライベートコース
- Kids 英語コース  
会話コース/学校補習コース/  
ホリデープログラム
- 大人/Kids日本語コースも開催中!

今なら入会金無料!

MOE認定校 | 有資格教師

一人一人のレベルにあわせて少人数制の質の良いレッスン

経験豊かなネイティブ講師が日本語と英語で丁寧に指導

便利なロケーション、MRTサマセット駅前

Orchard Emerald Place  
Orchard Rd  
Hotel Phoenix  
Somerset

TEL: 6235 2398 (Ms. 鈴木 Ms. ポリン)  
www.joinus.com.sg  
E-mail: enquiry@joinus.com.sg  
218 Orchard Road #04-03

日本語ホットライン 6235-9708

革命的な 脂肪吸引で スリムな ボディラインに

現在の脂肪吸引手術はたったの1回で効果的な結果が得られます。アメリカ、ヨーロッパからの最新のテクニックを取り入れ、余分な脂肪、ゆるんだ皮膚を最小限の苦痛と休止時間で除去。手術はとても安全で、何百人もの患者さんを手掛けてきた経験豊富なメドール先生が行います。

入院の必要なし、傷跡もなし。  
手術は約1~2時間ほどで終わり、手術後は帰宅してもらって結構です。特に大腿、背中、腕、二重顎などに効果的。手術は1回のみです。効果は2週間にわたり徐々に表れてきます。手術直後は3~5cmの小さな傷跡が出来ますがこれは一時的なもので、次第に消えていきます。

Z. F. メドール先生  
イギリスの大学院卒業、NUSの医療修士号取得、イギリスのケンブリッジ大学にて整形外科学を学び、ヨーロッパ美容外科学会から日本へ研究のために派遣された経歴もあり。

MEDORA CENTRE FOR AESTHETIC MEDICINE  
#03-08 Camden Medical Centre  
One Orchard Boulevard Singapore 248649  
Tel: 68386035  
Website: www.cosmeticsurgeon.sg  
Email: enquiries@cosmeticsurgeon.sg

After Before






**チルドレンズ・ワールド・プレイランド&アニマルランド**

家族揃って汽車の先頭。アニマルランドでは小動物や馬、羊などと触れ合うことができます。プレイランドの子ども用プールに入るときは水着に着替えて。

**NAVI** プレイランドとアニマルランドをつなぐ汽車(大人5ドル、子ども2.5ドル、3歳以下無料)はチケットを買えば何度でも乗れる。

**ワイルドライフ・ヘルスケア&リサーチセンター**



1年ほど前にオープンした新しい施設。動物たちが実際に手術を受ける現場などを見ることができる。



**フラジール・フォレスト**

パパ・ニューギニアの森の生態系を再現。フルーツバットとナマケモノがぶらさがって餌を食べている姿や、羽を休める蝶々を間近で観察できる。

**NAVI** 動物、昆虫、植物を同時に見ることができ、自然の大切さを家族で語り合える場。11:15から飼育係りが案内してくれる。

**シンガポール動物園**

80 Mandai Lake Rd Tel: 6269-3411  
www.zoo.com.sg  
開園時間: 8:30~18:00  
入園料: 大人15ドル、小人7.5ドル(3~12歳)

**メンバーシップ(年間会員)**  
動物園 150ドル(家族)、70ドル(個人)

**動物園&ナイトサファリ**  
280ドル(家族)、140ドル(個人)

取材協力●シンガポール動物園  
コンサルタント&マネージャー  
マサコ・ミラーさん

**ワンポイント・アドバイス**

**【トラム】**  
長い移動はトラムを利用して体気温存しよう。

**【タイニー・エクスプローラー】**  
子どもが歩き疲れたときの切り札。入口でレンタルできる。

**【年間会員】**  
リピーターならば会員が断然お得。



**ジャングル・ブレイクファスト**  
9:00~10:00  
ジャングル・フレイバー(レストラン)  
大人18ドル、小人12ドル

オープンエアでビュッフェ式の朝食を、オラウータンと撮った写真をジグソーパズル(12ドル)にしてもらってご満悦の星乃ちゃん。



**NAVI** オラウータンの登場は9:30なので、ゾウの餌付け後ちょっと急いで移動。写真撮影後にゆっくりと朝食を食べたい。写真入りマグカップやTシャツも発売中。



星乃ちゃん「キリンさん、もっと近くに来てー」、パパ「キリンさん、きつと耳が遠いんだよ」。

移動中だった家族一緒なら楽しさ百倍!

**ランチ・ビュッフェ**  
11:00~16:00  
フォレスト・フェア(レストラン)  
大人20ドル、小人16ドル

どれもおいしそうで目移りしちゃう。冷房の下で休憩できるのも◎。

**NAVI** 平日はアラカルト、土・日・祝日はビュッフェで、ラクサやチキンライスなどのローカルフードを楽しめる。

**佐々木ファミリー**

あきひと ゆか ほしの  
祥人さん・結香さん・星乃ちゃん(3歳)



今年から年間会員になり、月に2回は遊びに来ると言うシンガポール動物園マスター。星乃ちゃんの名前には、シンガポール生まれということで「星」という文字が、外で遊ぶのが好きな星乃ちゃんは動物園が大のお気に入り。夜になると「シマウマが見たい!」と動物のお話が始まり、翌日は家族で動物園へGO!



ゾウが水の中で横たわり、飼育係りがゴシゴシ体を洗う。水浴び後の餌付けタイムでは、朝一番のせいひ星乃ちゃん、ちょっと緊張気味。



**ゾウの水浴び&餌付け**  
9:00~  
エレファント・ライド隣り

**NAVI** 滅多に見られないゾウの水浴びは必見。餌付けはフルーツが入ったバスケットを4ドルで買って行う。

**ワンダース・オブ・ザ・ワイルド・ショー**  
10:30 & 13:30  
円形劇場



**NAVI** 2,000席を擁するシアターは、アシカ用のプールもある。最前列はショーの途中で濡れることもあるので覚悟して座るべし。

アシカやカワウソのユニークな芸に目が釘付け。星乃ちゃんももう少し大きくなったらボランティアでショーに参加して、アシカにキスしてもらってね。

家族で楽しむシンガポール動物園  
熱帯の豊かな自然を生かし、世界でも珍しい檻のないオープンシステムで、迫力満点のシンガポール動物園。子どもたちの心をときめかせる工夫も随所に散りばめられていて、家族にとって最高の遊び場といえそうです。シンガポール動物園が大好きな佐々木さんファミリーに楽しみ方を教えてもらいましょう!

**在星妻の  
カフェ探訪**

**Project Shop  
Café**

**Project Shop Café**  
Paragon Shopping Centre  
#03-41/44 290 Orchard Rd  
Tel: 6735-6765  
営業時間: 10:30~22:30  
(L.O 21:45)無休



Paragonショッピングセンターにあるお洒落なカフェ。センスのいいカジュアルスタイルの洋服やカバンなどが人気の「Project Shop」直営店です。近代的なショッピングセンターとは、対照的に一歩店内に入ればこじんまりとした造りで落ち着いたナチュラルスタイルのカフェとエレベーター側に併設されているオープンカフェがあります。店内は意外にも広く、用途に合わせて席を選んでみましょう。メニューはオーガニックにこだわったヘルシー志向。パスタやサラダなどの軽食はランチタイムに。カフェタイムには、ハーブティー(\$4.5~)や手作りのレモンディング(\$10~)などがおすすめです。また手作りのケーキ(\$7.9~)にアイスクリームをトッピング(+\$2)したデザートも人気。店内には雑誌などもたくさん置いてあるため、時間を忘れてゆったり過ごす欧米

系の人たちも多く見られます。買い物帰りにちょっと気分を換えて読書にひたりたい時、友人とゆっくりとお話をしたい時などにも便利。平日の午後は比較的空いていますので、ひとりでものんびりと気軽にカフェタイムを過ごせそうです。



The Japanese Association, Singapore presents

**藤原真理**  
チェロリサイタル

ピアノ: 倉戸テル

日時 **10月7日(土) 7:30pm**  
場所 **Victoria Concert Hall**  
(フラトンホテル横の川を挟んで反対側)  
チケット \$40(Sold out) / \$30(指定席) \$20(自由席)

チャイコフスキーコンクール入賞他、輝かしい経歴を持ち、人気・実力共に日本を代表するチェリストとして、不動の地位を保っている藤原真理さんの来星です。どうぞお聞き逃しなく!

※ドレスコード: スマートカジュアル。3才以下は入場できません。  
※問い合わせ 仲井(Ms)まで Tel: 9815-7492  
日本人会フロントオフィス、イセタンスコッツ・カスタマーサービスカウンターにてお求めいただけます(非会員の方も購入可)



Organized by The Japanese Association, Singapore

Supported by Embassy of Japan



## アウトドア編

### DHL バルーン

ブギスの広場にできたバルーン。天候によって変わりますが、約4分ほどで150m(約50階)まで上がり、ジョホールバルやラッフルズプレイスのビル、マリーナベイなど360度の景観を楽しめます。



The DHL Balloon  
Beach Rd X Tan Quee Lan Stの広場  
Tel: 6338-6877

11:00~22:00 (30分ごと)  
飛行時間: 上空まで約4分、最上空を約3分ほど満喫後、下降。トータル約10分ほど。  
(天候によって異なる)  
大人 \$23、子供(3~12歳) \$13、3歳以下 \$2

### 街中、水中を行進。ダックツアー

陸海両方を行進する小型船、ダック。サンテックを出発して、まずは街中を走ります。マリーナパークの林をざくざく分け入ったところで、ダックはいよいよ水の中にザップーンと突入、水しぶきははじけて興奮する瞬間です。途中、ガイドの観光案内やクイズなども楽しめます。



Singapore DUCK tours  
Tel: 6338-6877 (予約をおすすめします)  
Suntec City (Galleria) www.ducktours.com.sg

10:00~18:00 (1時間ごとに出発)  
大人 \$33、子ども(3~12歳) \$17、幼児 \$2  
※シンガポール国籍のIC、またPR、EP、DP保持者には、平日40%、週末30%の割引が適用されます。詳しくはお問い合わせください。

日曜日の青空を見たら、仕事でお疲れのパパだって外へ遊びに行きたくなっちゃいます。水遊びスポットから、シティーを見下ろす気球まで、アウトドア・レジャーをチェック!

### Ski 360

イーストコーストに新しくできたケーブル水上スキーの施設。ボートの水上スキーより断然コストが安く、波の抵抗もなく、ケーブルに引っ張られて360度池を回ります。控え室やトイレの設備も整っていてスキー用品も借りれます。



East Coast Lagoon  
No.1206A East Coast Parkway  
Tel: 6442-7318 10:00~19:00 (日・祝9:00~19:00)  
\$30/hr~ (休日\$40/hr~)  
ski360degree.com

### ジュロンイースト・スポーツ・アンド・レクリエーション・センター



滑り台などがあり、一日中家族で涼しく遊べます。大きな浮き輪のレンタルも可能。とっても安い入場料も魅力的です。

Jurong East Sports & Recreation Centre  
21 Jurong East Street 31 Tel: 6464-2297  
8:00~21:30 (月曜のみ14:30~21:30)  
大人 平日 \$1.50、週末 \$2  
小人 平日 \$0.80、週末 \$1

アルビレックスのグラウンドのすぐ横にあるプールは、波のプールや流れるプール、

### ザ・ビーチ・ハット

イーストコーストパーク内の飲食店が連なるエリアにあり、とくにファミリーに人気のオープン・ドアー・レストラン。スポーツや散策の帰りにぴったりです。パスタやローカルメニューが充実しており、キッズメニューもあり。ペットもOKです。



The Beach Hut Bar N Restaurant  
1000 East Coast Parkway Blk B #21 (マクドナルド裏) Tel: 6245-1932

### リトル・バリ

自然をうまく利用し、まるでここだけ時間の流れが違うようにくつげるインドネシア風のバー&レストラン。毎日16~21時まで、タイガービールやハウスワインを1杯オーダーすると2杯目が無料のハッピーアワーが人気。



Little Bali  
9a Lock Rd (Alexandra RdのBP Tower向かいの橋を渡る)  
Tel: 6473-6763  
16:00~24:00 (金土 16:00~26:00)  
www.littlebali.com

## インドア編

### いろんな不思議を体で学ぶサイエンス・センター

毎年1万人以上の子供たちが訪れる大人気スポット。体の不思議、空飛ぶ不思議、科学の不思議などを、子供たちが見て、触って、楽しんで学習できる施設です。数か月ごとに何か展示物が変わるため、いつ行っても新しい経験ができるでしょう。なかでも注目はウォーター・ワークス。びしょ濡れになりながらも、水の大切さを子供たちは体で学ぶことができます。



Singapore Science Centre  
15 Science Center Rd Tel: 6425-2500 science.edu.sg  
10:00~18:00 月曜休 大人\$6、小人\$3

### シンガポール・シティ・ギャラリー

シンガポールの街がどのような発展を遂げてきたかを展示で分かりやすく紹介。とくに2階にある巨大なジオラマは精巧にできており、とても見ごたえがあります。入場無料なので近くを通ったら、気軽に寄ってみて。



Singapore City Gallery  
45 Maxwell Rd The URA Centre (チャイナタウン、マックスウェル隣)  
Tel: 6321-8321 www.ura.gov.sg/gallery  
9:00~17:00 日曜・祝日休 入場無料

### シンガポールを発見・体験 生まれ変わったディスカバリーセンター

1年半の月日と、2500万ドルの多大な費用をかけた大改装を終え、7月にリニューアルオープンしたばかりのディスカバリーセンター。4500㎡の広大なスペースには、ハイテクを駆使したさまざまなゲームや映画、射撃、普段は見ることがないアーミーキャンプ見学などがあり、子どもはもちろん大人にも興味深い体験ができる施設になりました。



Singapore Discovery Centre  
510 Upper Jurong Rd  
Tel: 6792-6188  
info@sdcc.com.sg  
www.sdcc.com.sg  
9:00~18:00 (土曜9:00~20:00)  
月曜休(学期末と祝祭日を除く)  
大人 \$10~、子ども \$6~、ファミリー \$28(大人2名と子ども2名)

# 週末どこに行く?

せっかくのウィークエンド、雨が降ってしまったら...そんな心配は無用です。シンガポールには子どもたちも大喜びの教育施設がたくさん。ちよつとユニークなレストランも一緒にご紹介いたします。

## 旅のご用命は郵船トラベル

### \* 年末年始 出発日 限定ツアー

バンコク 12月30日~1月2日 SQ利用 インペリアルクイーンズパーク

### \* 旧正月 出発日 限定ツアー

ゴールドコースト 2月16日(夜)~2月20日 SQ利用 ゴールドコーストインターナショナル  
パース 2月16日(夜)~2月20日 SQ利用 ダックストーン  
バンコク 2月17日~2月20日 SQ利用 シャングリラ

### \* スーパースターヴァーゴ

ベナン・ブーケットクルーズ 3泊4日 毎週日曜発  
マラッカ・Kレクルーズ 2泊3日 毎週水曜発  
ウイークエンドクルーズ 2泊3日 毎週金曜発

ツアーの詳細・ご予約・お問い合わせは

www.yusentravel.sgまで

ピンタム島など上記以外のツアーも取り扱っています。お問い合わせは日本人スタッフまで!

TEL 6732-1511 FAX 6733-0216

E-Mail ysi@ytk.co.jp

YUSEN TRAVEL (S) PTE., LTD. 増 新: 高島屋(ニースンシティ)タワー A9 階

0123 ALLIED 私たちのスタンダードが、きっと世界標準になる。

WORLD WIDE MOVING

- 国際引越
- 国内引越
- 事務所移転
- 物流全般

すべてのお引越は  
アート引越センターにおまかせください。

the 0123 アート引越センター  
アートコーポレーション株式会社

Tel: 1-800-888-0123/6795-0123  
Fax: 6898-4876/6234-6314  
10 Hoe Chiang Road, #14-08 Keppel Towers, (S)089315  
mail to: hikkoshi@the0123.com.sg, c.service@the0123.com.sg  
http://www.the0123allied.com

担当: フユミ(Ms) 山根(Mr) メーブル(Manager)

## ティンデルランゲージセンター

### ☆主婦の英会話

- ベテランネイティブ講師 初級~上級クラス
- ベテラン日本人講師 初級~中級クラス/文法クラス



### ☆ビジネス英会話

- ◆えぶりでい英会話
- ◆英会話(初級・中級)
- ◆文法(初級・中級)
- ◆中国語(中級)

全てのクラス無料体験レッスン実施中!

TYNDALE EDUCATION GROUP  
Tyndale Education Consultants Pte Ltd • Tyndale Language Centre Pte Ltd  
Tyndale Electronics School • International Education Services Pte Ltd  
33 Middle Road, #01-01 P.H. Bldg. Singapore 188942  
最寄MRT駅はブギス又はシティホール(徒歩7~8分)  
TEL: 6334-0617 (日本語でどうぞ) FAX: 6336-8658  
E-mail: tyndale@singnet.com.sg http://www.tyndale.com.sg





クリスマス・ファンシー・フェア  
日時: 10月10日~11日  
場所: Orchard Hotel  
(MRTオーチャード駅より徒歩5分)  
Ballroom & Lavender room (3階)  
www.fancyfaire.com

シンガポールでたまに目にするホテルフェア、行ってみたいけど、どこか「なんとなく」思っている方も多いのではないだろうか。シンガポール最大規模のホテルフェア、ファンシー・フェアが開催されるのは年に4回。120店以上のブースがずらりとホテルの大ホールに並び、短時間ではとても見ることはできないくらいの大規模なホテルフェアです。今回もシンガポールはもちろんのこと、フランス、ドイツなどの欧米諸国や日本、香

港などのアジアからもブースが出ています。ロケーションはオーチャード。ランチやディナーのお出かけついでに気軽に友達や家族と行くことができます。見て回るだけでも楽しく、活気にあふれています。

クリスマス・ファンシー・フェアは10月10日から始まります。ゴージャスなアクセサリー、絵画、手作りテーブルクロス、アンティーク商品、おもちゃ、子供服、ショール、ドレスなどが勢ぞろい。今回は、店舗により試着が可能なもので、よりお買い求めやすくなりました。世界各国から集まった掘り出し物を手に入れるチャンスです。

## クリスマス・ファンシー・フェアで とっておきのプレゼントを

## お得で、信頼できる国際電話サービス ちゃんと選んでますか？

今や簡単、気軽に国際電話がかけられる時代。とはいえ、プロバイダーに加入せずにかけると、それなりの料金がかかってしまいます。よね。でも、海外でよく分らないまま申し込むのもちょっと怖い。その点、日本でもおなじみのNTT Communicationsなら安心です。今ならClear Call 1517の期間限定プロモーションを実施中！



### 「Clear Call 1517」を選ぶポイントとは？

- シンガポールで唯一の日本語サポート  
日本語ウェブサイトがあり、電話の問い合わせも日本語で可能です。
- 気軽にかけられる料金設定  
通常、シンガポールから日本への通話料は\$0.15/分。国際電話料金を最大85%節約できます。
- 比べて納得の高品質  
日本全国どこでもつながります。
- 登録料無料！  
月額固定料金なし！  
気軽に登録でき、国際電話をかけない月でも損をすることがありません。
- お持ちの電話で利用可能  
Singtel, StarHub, MobileOneなど、すべての固定電話および携帯電話から利用できます。
- 申し込みも簡単  
ウェブサイトあるいはFAXで簡単。申し込み後すぐに利用できます(クレジットカード払いのみ)。  
※FAX希望の方は気軽に電話でお問い合わせを。
- ウェブにて請求書確認  
パスワードを打ち込めばいつでもウェブにて請求金額を確認できます。支払いはクレジットカードまたはジャイロで。
- 世界各国幅広く使用可能  
1100以上の地域に通話ができます。

NTT Singapore Tel: 6240-2360 (日本語対応 9:00~17:00)  
om-voice@ntt.com.sg http://clearcall1517.ntt.com.sg

期間限定プロモーション  
(11月30日まで)

法人向けプロモーション  
(11月30日まで)

11月末までにオンラインで申し込みをした場合、初回の請求金額より20ドル割引！さらに日本までの国際電話を\$0.05/分まで利用できます。

「Clear Call 1517」は法人の利用者にも大好評。11月末までにオンラインで申し込みをした場合、初回の請求金額より50ドル割引！また、利用額に基づいて割引額を換算し、使えば使うほどお得になります。

毎月1日発行

# パーティ

おかげさまで13年目。日本人向けコミュニティーペーパー

パーティ折り込み広告が  
更にお得になりました

~~\$1200~~ **\$600**

Tel: 6224-8912

ギフトの季節・ラッキードロワーは  
毎日3時からスタート

## メリークリスマス★ FANCY FAIRE

ハンディクラフト・シルバー  
絵画・アンティーク・衣料・  
ジュエリー・家具・珍しいギフトなど  
テナントは世界各国から

**入場無料!!!**

オーチャードホテル 3階  
オーチャード・ボールルーム&ラベンダールーム  
10月10日(火) 10:00am~7:00pm  
10月11日(水) 9:30am~5:00pm

www.fancyfaire.com

EL Expat Living Magazine: The Official Magazine

Eis International Pre-school  
バイリンガル幼稚園 教育省(MOE)認定校  
各クラスを日本人・英語ネイティブの先生が担当  
のびのび、生き生き、しっかりと子供の心を育てます

愛情あふれる私たちの園を見てください  
Eisはいつも安心して子供を預けられる場所です

「い・やしの木クラブ」支援校！  
シンガポールの子育てを応援するボランティア  
◆親子の遊びの広場◆子育て悩み相談  
◆耳寄りな情報を聞きながらのランチ会  
◆簡単に美味しい料理法紹介◆進路相談

保育時間: 9:00~15:00(全日クラス)  
週2, 3日クラス有ります

7 Seraya Lane Singapore 437275  
Tel: 6348-4780 (日本語どうぞ)  
Fax: 6348-4781

★ ホームページを開設しました! http://eisintl.com

Clear Call 1517 1517+81 国番号 + 市外番号 + 電話番号

他社比較 最大 85% もお得。  
登録料、基本料金なし

# 1分5セント!

簡単通話 & インターネット登録で

http://clearcall1517.ntt.com.sg

通話料から **\$20** ディスカウント!  
11月末まで実施中!  
※各種条件あり

NTT シンガポール  
Tel: 6240 2360 (日本語/英語)  
Email: om-voice@ntt.com.sg



# 行っ て き ま し た

## 節句屋 七五三撮影会 & 衣装展示会

気に入った衣装で、記念に残る撮影を

衣装展示会 ● 予約不要  
 七五三撮影会 ● 各日20組限定、完全予約制  
 ※定員に限りがあるので、お早めに申込みください。  
 予約申込み・問い合わせ ● きものレンタル・節句屋  
 Tel: 6738-7055 (日本語可・10:00~19:00)  
 Fax: 6738-6027 E-mail: mail@seqya.com  
 詳細はwww.seqya.com (日本語)

写真サイズ ● 6切り (20横) x 25(縦)cm  
 料金 ● 七五三撮影セット料金(着物&和装小物レンタル、ヘアメイク、着付け、撮影、高級台紙含む)  
 ドレスなど洋装に着替え無料 男児 10% オフ  
 1ポーズ \$220、2ポーズ \$290、3ポーズ \$350  
 追加印刷(高級台紙付き)  
 1ポーズ \$90、2ポーズ \$160、3ポーズ \$220

きものレンタル節句屋は、レンタル衣装とヘアメイク、写真撮影がすべてセットの「七五三撮影会」を年に2回開催しています。対象年齢は、満または数え年の3歳と5歳の男の子、3歳と7歳の女の子になります。この自慢は、品質とデザインにこだわって厳選した30点以上の衣装、正絹の振袖、被布男の子の着物を始め、「CHILDO-LIFE」TRIKOデザイン「コムサデモード」など日本で人気



ブランドや、舞妓(おひきづり)も取り揃えています。今回はつまみ細工の髪飾りに凝っています。なお、ドレスやタキシード、スーツなども無料(靴は含まれません)。出来上がった写真は日本製の高級台紙に綴じ、2~3週間後に届けてくれます(シンガポール島内のみ)。

撮影会のための衣装展示会で、衣装やサンプルを見て、試着もできます。展示会で撮影会の予約をすれば、パッケージ料金が10%オフになります。予約は \$50 必要です。今回の衣装展示会の8日と15日は、撮影会当日担当するヘアスタイリストが常駐し、

お子さまのヘアのトリミングができます(\$15)。節句屋の七五三撮影パッケージは、「こころが人気」!  
 1 モタン柄や古典柄、新作も豊富な衣装30点以上。  
 2 ヘアメイク、着付けをプロの日本人スタッフが担当。  
 3 お母さまの和装もできます(\$80)。  
 4 お子さま一人(兄妹で1家族で30ショット以上撮影し、好きな写真を選べます)。  
 5 写真に最先端の修正を施します。  
 6 ご自分のカメラでスナップ写真撮影OK(スタジオ内は不可)。  
 7 秋の撮影会に限り、お子さま全員に千歳飴(2本)プレゼント。

## ネイル・クイック・スパ

### Nail Quick Spa

100種類以上のデザイン、初めての方も気軽に

住所: 100 Orchard Rd #02-60A Meridian Shopping Centre  
 Tel: 9106-9291

営業時間: 月曜~土曜 11:00(10:00予約のみ)~20:00  
 日曜・祝日 予約のみ

メリディアン・ショッピングセンター内にある便利な立地のネイル・スパです。オーナーのアリスさんは4年の経験の持ち主。笑顔が素敵で温かい人柄が安心感を与えてくれ、初めての方でも気軽に相談のつてくれます。アリスさんのオリジナルのデザインは100種類以上にも及び、その中から選択でき



ることはもちろん、自分のデザインイメージを伝えたり、アリスさんのセンスで個人にあったデザインをしてもらうこともできます。また、マニキュアは、ハリウッド生まれのO.P.ブランドを使用。世界各国のセレブが通うネイル・サロンでも愛されているブランドです。ニュアンスの違うカラーもたく

- マニキュア & ペディキュア \$39 (通常価格 \$60)
- エクスプレス(爪彫り+カラー) マニキュア \$8 (通常価格 \$10)
- エクスプレス(爪彫り+カラー) ペディキュア \$10 (通常価格 \$15)
- ネイル \$3 / per Nail
- 3D ネイル \$5 / per Nail
- テンポラリー・ネイル・セット \$40 他多数メニュー有。

お問合せは、06738-7055 www.seqya.com

七五三はもうすぐ! 記念写真は節句屋で

新作着物も入荷

その1 七五三衣装展示会  
 10月8日・15日・22日 節句屋の2ステップ  
 12時~19時 予約不要  
 会場: 節句屋 (62, Monk's Hill Terrace) ニュートンサーカスカーより徒歩30秒

その2 七五三撮影会  
 10月29日・11月5日・12日  
 予約受付中  
 会場: picture Me (#01-37, UE Square)

海外にいても七五三は祝いたい。だったら安く手軽に、節句屋で

クラシック・マニキュア & ペディキュア \$39 (期間限定)

NAIL quick spa Nail Quick Spa  
 100, Orchard Road #02-60A Meridian Shopping Centre (S) 238840  
 Tel: 9106 9291 Website: www.nailquick.com

光エネルギーの奇跡 IPLフェイシャル 白く若い肌のために 3回 \$388 (通常\$750)

● シワ、色素沈着の除去 ● 毛穴縮小  
 ● フェイス・リフティング/アンチエイジング  
 ● 肌のくすみを取って美白

Signature Beaute Tel: 62-955-455  
 360 Orchard Rd #01-12 / #05-09 International Building Singapore 238869 (イセタンスクエア)

# にっぽん 細見

第58回 小橋 繁好 (こばし げよし)

1946年、岡山市生まれ。70年、新聞社に入社し社会部記者として事件、司法などを担当。現在、テレビ局で報道と番組制作を担当している。

## 良番

前を走っている車のナンバーを見て、思わず吹き出しそうになる時がある。「1番だつたり、「123」番だつたりする時だ。「どうやって手に入れたのだろう」と感心するが、電話の世界では「良番」商売が盛り上がりつつある。

電話会社の社員住所録を見たことがある。現在のように個人情報保護の重要性が叫ばれていなかった時代だ。容易に手に入れたことができた。社有なのか個人所有かは分からないが、自宅の電話番号が奇妙に整っているケースが多いことに気がついた。その時は、「電話会社だから、当たり前か」程度にしか思わなかった。

4億円の値が付いた電話番号があるというから、驚きた。その多くはインターネットで売買されている。どのようにして「良番」を手に入れているのかは、よく分からないが、暴力団の資金源になっているという。

携帯電話会社を変えても、番号が変わらない「番号ホータビリティ」が始まる。これまで、同じ番号を使っていただけのために、他社から新機能の電話が発売されても、携帯電話会社を変えなかったユーザーが、自由に携帯電話を選べるようになる。こうなると、「良番」の値段も高騰が見込める。

携帯電話会社は戦々恐々で、熾烈なユーザー囲い込み、新規獲得競争を繰り広げている。「良番業界」も、さらに活発になりそう。

企業にとって電話番号は、顔の役目を持つ。本社を六本木ヒルズに置くのと同じような意味で、「良番」は企業イメージにかかわる。本社と支店の電話番号の下4桁が同じ会社も多い。番号の獲得には、それなりの苦労があるのだろう。

電話番号をCMのキーワードにした引越し会社もある。駄洒落とは思えないが、結構笑える電話番号を売り物にしているところもある。

会社が覚えてもらいやすい電話番号にこだわるのは分かるが、個人としてはどうだろうか。知らない人にまで、覚えてもらいたくない。個人情報には知られにくくするのが、情報の洪水から身を守る一番の方法と思う。

## 在外やぶにらみ 渡邊 正樹

渡邊正樹は、東京生まれ。特選員の父と共に一家で英国、イタリア生活を経、東京に戻り大卒後、ロンドンのロイヤル・オペラ・ハウスに就職。ローマ、ワシントン、パリ各支局勤務を経て、フリーランスに転向。サンフランシスコと東京で70年代を過ごした後、シンガポールに移住。英字紙、シンガポール経済開発庁(EDB)広報部、航空会社機内誌編集を歴任。97年シンガポール人の妻、2児と共にカナダ・バンクーバーに移住。

またかなり暑いバンクーバーの8月末のある夜、家内と三児はシンガポールに遊びに行っている。異常に静かな家で独り夕食をすませ、ぼんやりしている。突然電話が鳴った。「うちのパーティ忘れたのか。来ると言ったじゃないか」ジャズ仲間のジェリーだった。ガヤガヤする雰囲気も聞こえてくる。手帳に控えておいたのだが、束の間、独り住まいでベースが狂ったのか失念していたのだ。ジェリー家のパーティにはジャム・セッションが付きもの。車で五分の近所なので急いでギターとアンプを持って駆けつけた。

ジェリーは九年前移住した当地で初めてジャズの相棒となった友人で、当時はクラリネット吹きだった。二年間くらいクラブや公民館などで一緒にやっていたが、事故で背髄を痛めてクラリネットの指使いができなくなった。すると、七十幾つなのにトロンボーンに切り替えて、まだガンバっている。その心意気を買ってか、彼のパーティには旧知のミュージシャン達が奥さんやガールフレンドを連れていつも十数人集まる。皆で食べたり飲んだりしている裏庭に入っていくと、端のガレージの前にドラムス、キーボードやアンプが準備されていた。ジャムはまだ始まっていなかった。

始めは知り合いのピアノ・トリオと合わせた。毎週どこかの店に出ている面々で老ビアニストは二、三曲慣れたタッチで軽快に弾いた。

知っているスタンダード曲だったので、こつちも何とかソロをこなし、個人パーティだと皆拍手してくれるのが有難い。

しばらくしてメンバーが入れ替わり、キーボードはもつと若い四十代くらいの精神感の奏者になった。どこか見たような顔だと思いつつ、ボサノバの定番の「フューエル」をやった。その男はリラックして弾いているが、伝わってくるエネルギーがすごい。快い緊張感にさせられて、ハッパリ弾けたような気がした。散歩していた近所の人たちが、「三人垣根の外で足を止めて聴いている。演奏が終わってから他のミュージシャンに「あのピアノ」はひょつとするとMじゃないか」と訊かれるやばりそうだった。

Mといえば幾つかの一流ラテンバンドのピアノ弾きで去年のバンクーバー! ジャズフェスティバルではキューバの巨匠トランペット奏者、アルトゥーロ・サンドヴァルの前座をつとめたこともある。挨拶するとサンドヴァルは自由自在に転調できるのがすごかった。などと色々話してくれた。こんな事があるからジャムは捨てられない。

パーティがお開きになる前に、ホストのジェリーが六十代、七十代も多い一同を見回してお礼の一言、「みんな来てくれて有難う。楽しかったね。また生きてきたら来年の夏またやろう」とのたまった。(以下次号)

## おいしい ジャム

知っているスタンダード曲だったので、こつちも何とかソロをこなし、個人パーティだと皆拍手してくれるのが有難い。

しばらくしてメンバーが入れ替わり、キーボードはもつと若い四十代くらいの精神感の奏者になった。どこか見たような顔だと思いつつ、ボサノバの定番の「フューエル」をやった。その男はリラックして弾いているが、伝わってくるエネルギーがすごい。快い緊張感にさせられて、ハッパリ弾けたような気がした。散歩していた近所の人たちが、「三人垣根の外で足を止めて聴いている。演奏が終わってから他のミュージシャンに「あのピアノ」はひょつとするとMじゃないか」と訊かれるやばりそうだった。

Mといえば幾つかの一流ラテンバンドのピアノ弾きで去年のバンクーバー! ジャズフェスティバルではキューバの巨匠トランペット奏者、アルトゥーロ・サンドヴァルの前座をつとめたこともある。挨拶するとサンドヴァルは自由自在に転調できるのがすごかった。などと色々話してくれた。こんな事があるからジャムは捨てられない。

パーティがお開きになる前に、ホストのジェリーが六十代、七十代も多い一同を見回してお礼の一言、「みんな来てくれて有難う。楽しかったね。また生きてきたら来年の夏またやろう」とのたまった。(以下次号)

「先生、最近栗雄が怒った時に、激しく暴れ、困っています。どうすればいいでしょうか」まず、栗雄君が怒って暴れるのはどういう時が多いか教えていただけませんか「大体、自分の欲求が通らない時が多いです。そして、何か不満が溜まっている時に一番暴れる気がします」つまり、栗雄君は自分が理解されていない、自分の意思が伝わっていない、と思っている時に怒りが爆発して激しく暴れるんですね

栗雄君は最近、怒るとすぐ暴れて、お母さんは困り果てています。大西先生に相談をしたところ、カウンセラーに相談するといいたくないかと言われ、今日はカウンセリングを受けに来ました。

「先生、最近栗雄が怒った時に、激しく暴れ、困っています。どうすればいいでしょうか」まず、栗雄君が怒って暴れるのはどういう時が多いか教えていただけませんか「大体、自分の欲求が通らない時が多いです。そして、何か不満が溜まっている時に一番暴れる気がします」つまり、栗雄君は自分が理解されていない、自分の意思が伝わっていない、と思っている時に怒りが爆発して激しく暴れるんですね

まず、栗雄君には、気持ちを落ち着かせる練習をさせたいかと思えます。栗雄君の気持ちが落ち着いている時に、怒ったときには深呼吸をしなから数を数えようと落ち着くという話をし、一緒に練習をしてみてください。お母さんも一緒に深呼吸をしながら、数を5まで数えてください。5まで数えられたら、大体気持ちは落ち着きます。そして、本当に怒ったときに、栗雄君と一緒に数を数えながら深呼吸をしてください。栗雄君はお母さんと一緒に深呼吸をすることによって、気持ちが落ち着きます」

「6歳では、自分の気持ちが言葉で表現できるようになっていきます。次はその練習をしてみてください。栗雄君が怒った時、一緒に深呼吸をして気持ちを落ち着かせた後、何が不満か言葉で伝えるように促してください。言語化することによって、気持ちは収まり、整理されます。大事なことは、時間をたっぷりとって、話を聞いてあげることです。気持ちの言語化するのが慣れていない最初の頃は、色々と言葉を投げかけてサポートするのもいいでしょう。ただし、矢張り質問や意見をしないてください。子どもはチャンスがあれば、一所懸命自分の言葉で伝えようとしますから、じっくり時間をかけて聞いてあげてください。そして、栗雄君の気持ちを聞いてから、お母さんの話をしてください。ちなみに、アケビちゃんも一緒に気持ちを落ち着かせて言語化する練習をしたら、大きくなったとき、本人が感情をコントロールしやすくなりますよ。これは、練習を重ねれば重ねるほど上達するものですよ」

まとめ

- 怒りは深呼吸と数を数えることで落ち着かせられる
- 怒りは言語化することで収められ、整理できる
- 怒りのコントロールは練習で身につけられる

カウンセラーに相談

気持ちを落ち着かせる練習

# シンガポールの生活



山野さん一家はお父さん(桐雄さん 38歳)、お母さん(桂さん 35歳)、お兄ちゃん(栗雄君 6歳)、妹(アケビちゃん 3歳)の4人家族。山野さんはシンガポールで生活を始めました。山野さん一家を取り巻く健康生活をラッフルズジャパニーズクリニックがわかりやすくご説明いたします。

## 怒りのコントロールの巻

カウンセラー 佐渡 涼子 (さどりょうこ)



「子ども時代をフィリピン、アメリカ、ヨルダン、日本(東京)で過ごす。上智大学文学部心理学科卒業、ニューヨーク大学大学院教育学部応用心理学学校カウンセリングK-12修士修了。慶応ニューヨーク学院家庭学習院女子中高等科非常勤講師(英語)(2年半)。特定非営利活動法人青少年育成支援フォーラム(JIYD)勤務

# お産というとはどんなイメージを持っていて

「鼻からスイカが出るくらい痛い」まず浮かんでくるのは、本や周りの人から聞かされた「お産は痛い。怖い」というイメージではないでしょうか？ 確かにお産は痛いですが、生理痛よりずっと痛い。痛いけれど女性の体には痛みを「気持ちいい」にかえるエンドルフィンというホルモンが備わっています。これはマラソン選手が感じるランナーズハイと同じ現象です。体がリラックサスし、気持ち前向きであるとき、このホルモンはたくさん分泌されます。エンドルフィンには3つの効果があり、痛みを和らげ安らぎを生み出す、赤ちゃんの成長に伴う負担を上手に処理しストレス状態に耐える、陣痛を乗り越えるよう母親を助ける働きがあります。

Happy Childbirth  
ハッピーチャイルドバース  
第3回  
エンドルフィン  
女性の体はすばらしい

泌を促す快適なお産環境を作るうえで欠かせないのが、付き添う人とのかわりです。妊婦のパートナー、友人、親戚、助産士、医師だれであつても、女性への庇護とプライバシーのある安全な出産場所、出産中は何をして

もよいという雰囲気確保を求められます。付き添い人が感情的になってくると、あらゆる不安原因に敏感になってる母親にその気持ちが伝わりやす。間違っても昨日の夫婦喧嘩を持ち出したり、親子喧嘩を始めないように！ 控えめであれこれいわないようにしなす。いつもは笑える冗談も「うるさい」となるかもしれない。好みの静かな音楽を聴いたり、マッサージを受けたり(これも付き添い人の大事な役目)、手を握り合う、目を見つめ合うといったこともよいでしょう。

親の多くは出産行動にとまどい、妻の痛みを恐怖として感じます。ぜひ両親クラスへの参加や、本、ビデオ、体験談を聞くなどして心の準備をしておきましょう。次回は、この体の仕組みを上手に生かしたソフロロジ一式出産法を紹介します。

情報提供 ● ジョイ・クリニック・フォー・ウーマン 質問、ご相談等は joyclinicforwomen@yahoo.co.jp まで日本語でどうぞ

## 开始学中文!

日本語で学ぶ中国語(北京語)講座  
次回初級クラス10月15日(日)より開講

月・木	13:00~14:40	火	13:00~15:30
水	10:00~12:30	金	10:00~12:30
日	16:45~19:15		

- ◆1クラス: 4~9名
- ◆授業料: (初級コース) 420ドル(税込) / 30時間 週2回コースの場合 18回。週1回コースの場合 12回。
- ◆日本語の話せる経験豊富な中国人講師が丁寧に教えます。又、日本人専属コーディネーターもお手伝いいたします。
- ◆現在初級から上級まで多数開講中。途中入学も随時受け付けております。
- ◆「中上級者向け会話クラス」も開講中。

無料体験レッスン受付中  
※お問合せ・ご予約は電話又はメールにてどうぞ

日本語ホットライン (Mr.中川まで)  
Tel. 6238-0055 (平日 10 am ~ 6 pm)  
#12-07 Shaw House (伊勢丹スク上のワイルドカ) ホームページ www.ikoma.com.sg

## Raffles Japanese Clinic

- ◆一般外来診療 ◆産婦人科診療\* ◆歯科診療\*
- ◆専門医紹介(手術、入院) ◆定期健康診断\*
- ◆乳幼児健診 ◆予防接種 ◆カウンセリング\* (本院のみ)

●女性医師なのでお子様も安心  
●予約制で診察がスムーズ  
●歯科検診も行っていきます(成人用・小児用)

本院 (ラッフルズ ホスピタル12階) MRTブギス駅すぐ前  
診療受付時間 月~金 08:45~12:30, 14:45~18:00  
土 08:45~12:00  
日・祝 休診  
Tel: 6311 1190(代表) 6311 2297(健診専用)

分院 (リャンコートB1階) 明治屋すぐそば  
診療受付時間 月~金 09:45~13:00, 14:45~18:00  
土 09:45~12:30  
日・祝 休診  
Tel: 6334 1175

Email: j-clinic@rafflesmedical.com  
Website: www.rafflesj-clinic.com

## 旅のご用命は郵船トラベル

### スタークルーズ10月・11月 プロモーション

- ★マラッカ・KLクルーズ2泊3日(水曜日発) 10月4・11・18・25日 & 11月1・8・15日出発 S\$199~
- ★ウィークエンドクルーズ2泊3日(金曜日発) 10月6・13・20・27日 & 11月3・10日出発 S\$299~
- ★ペナン・プーケットクルーズ3泊4日(日曜日発) 10月1・8・15・22・29日 & 11月5・12日出発 S\$349~

ツアーの詳細・ご予約・お問い合わせはwww.yusentravel.sgまで

業務出張 各種ツアー 蘭の花 お気軽に日本人スタッフまでお問い合わせ下さい

TEL 6732-1511 FAX 6733-0216  
E-Mail ysi@ytk.co.jp  
YUSEN TRAVEL (S) PTE., LTD. 場所: 高島屋(ニアンシティ)タワーA9階

## JOY CLINIC FOR WOMEN

~産婦人科専門クリニック~  
有資格の日本人保健士がおります

- 24時間対応・母乳相談(月・水・金)
- ホスピタルツアーや母親学級も無料で実施。
- 各種手術にも対応。
- 女性の体、赤ちゃんが欲しい方、妊娠、出産についてご相談に応じています。
- 日本語の母子手帳を無料でお渡ししています。
- ご出産の方に、産声アルバムプレゼント。

医師: DR.GORDON TAN  
住所: 4-6 Napier Road, #08-03/04 Gleneagles Medical Center Singapore 258498  
TEL: 6737-0044 FAX: 6474-4935  
日本語ホットライン 9077-7259 (23:00まで)  
joyclinicforwomen@yahoo.co.jp (日、英)  
受付時間(予約制):  
月、水、金 9:00~13:00 & 14:00~17:00  
(日本人スタッフ勤務時間 9:00~13:00)  
火、木、土 9:00~13:00 (日本人スタッフ勤務時間 9:30~13:00)

# 最新ニュースと 実務情報

「時事速報」  
+

「時事ウェブ」

1ヶ月無料試読 受付中

詳細は  
http://jijiweb.jiji.com/asia\_info.html

## 時事トップセミナー

日系企業・団体トップの  
情報収集・ネットワークを支援

**10月20日(金)**  
正午～午後2時(11時半受付開始)

演題：人材獲得競争に生き残れるか？  
シンガポールの日系企業の人材管理  
講師：早稲田大学 白木 三秀教授  
場所：パンパシフィックホテル1階 ボールルーム1  
協賛：ANA

## 時事通信社 シンガポール支局

電話 6224-4212 FAX 6224-0711  
担当 福田 メール jijiisp@jiji.com.sg

## シンガポール 時事 刻々 No.49

# 唯一の温泉が密かな人気 硫黄の香りも — シンガポール

シンガポールで唯一の温泉として、知られる同国北部センバワンの「ガンバス温泉」が地元住民の間で密かな人気を呼んでいる。



たりの空軍基地内にある。ただ、お湯が出る場所は午前7時から夜7時まで、一般に開放、だれでも「温泉」まで行くことができる。

る。先の大戦中には旧日本軍が露天風呂を造ったこともあり、湯の温度は足が漬けられないほど。硫黄の香りもする。

この温泉が発見されたのは1909年で、場所はセンバワン MRT に比較的近いセンバワンロードとガムバスアベニューが交差するあたりの空軍基地内にある。ただ、お湯が出る場所は午前7時から夜7時まで、一般に開放、だれでも「温泉」まで行くことができる。

ただ、温泉といってもレンガ造りで囲ったポンプ施設と水道管大ほどの蛇口が野ざらしで4カ所ほどあるだけ。お湯は常時、流れ出ており、湯船や温泉施設があるわけではないが、バケツやたらいなどを片手に出かけ、足湯などを楽しむことができる。地元では、同国唯一の本物の温泉であることから、これまでたびたび、「スバリゾート」として観光施設化の構想が持ち上がっているが、「湯量が十分ではない」などという点で、温泉リゾート計画は現在では立ち消えになっているという。

## 時事通信シンガポール支局

【今月のテーマ】

### おすすめ甘い物、パン、カフェ

**ローカルのかき氷、アイスカチャン。**  
カラフルで盛り沢山。底には何が入っているのかよくわからないけど...。(チャレンジャー)

ロースターの近くにあるマイ・シークレット・ガーデンの**ティラミス**は絶品。  
(シークレットマダム)

路上で売っている**甘栗**。甘い香りに誘われてつい買ってしまいます。  
(トーマス)

コーヒービーンズの**オリオチースケーク**と**ティラミス**。いつもどちらにしようか迷っています。  
(カローリー)

アモイマーケット2階の**カヤトースト**。コーヒー色のパンがおいしい。  
(バタ子)

**Talk Talk**

\$10 \$10

バルティ読者の井戸端会議場トークx2。シンガポールに住む私たちならではの情報や意見などを毎月テーマにそって大募集！採用された方の中から大賞を選び、合計3名様に紀伊國屋パウチャー10ドルを進呈いたします。

**【来月のテーマ】**  
今月号の特集にちなんで「あなたのおすすめのファミリースポット」  
例)ナンヨナルライブラリー。静かに快適に過ごせます。  
応募はmbox1@partipoint.com.sgまたはFAXで受け付けています。楽しい「トーク」お待ちしております。

E-mail: partipoint@mbox1.ntti.net.sg  
FAX: 6224-8932

**【健康第二】**  
ミネストローンの**アンニン豆腐**。体にもいいし、おいしいです。  
**ムーンケーキ**。でも、カロリーが高いので食べ過ぎに注意！  
(お月見子)

ローカルの**甘いおまんじゅう**。館が日本とは全然ちがう新感覚。  
(友子)



# 食生活の

達人 in Singapore  
ローカル料理専門家  
第32回 **榨 椒子** (あずさしょうご)

ローカルでは古くから馴染みのあるレタス類。今でこそ丸く巻いたレタスが店頭に並んでいますが、20年くらい前まではレタスといえはこのタイプでした。現在主流の巻きレタスは生菜が改良されたものといわれています。このほかにも巻かれていないレタスで、もつと葉が肉厚で少し苦味のある種類もあります。その紹介は別の機会です。

生菜は葉が柔らかく痛みやすいので、日持ちしないのが難点ですが、いつでも安値で手に入るの、多少無駄にしても心が痛まない(懐も)というのが利点でしょうか。

ローカルでは「生菜」とはいえ、あまり生で食べる習慣はありません。一番目につく利用法としては、「刺身のつまならぬ、チキンライスの下敷き」とか、「蒸し魚の下敷き」など添え物が多いです。

また、麺類やワンタンスープなどに、スープが仕上がった時点でちぎった生菜を入れることもあります。スープの熱が生菜に程よく浸透してシャキッとした歯ごたえが楽しめます。

ここでは、オイスターソースを使った家庭の料理法をお教えしましょう。

### 生菜の オイスターソース 炒め

作り方

- ① ニンニクを通常より多めに細かく切ります。
- ② 生菜4〜5茎ほどをよく洗い、手でちぎります。
- ③ 中華鍋を温めてみじん切りにしたニンニクを乾煎りし、サラダ油大さじ2、塩ひとつまみを入れて軽く混ぜ合わせます。
- ④ 少しかたさのある茎の部分から入れ、続いて葉の部分を加えます。
- ⑤ オイスターソース大さじ2〜2 1/2入れ、さつと絡めて火を止めます。

葉を入れてから炒めすぎないことがポイントです。

また、レタス類は調理のときには手で切り、包丁は使わないこと。そうすることで、切り口の酸化を防ぎ、味を落とさず、残りのレタスの鮮度も損なわずにすみます。

女性の心とからだ

第46回

KIYOMI

「イギリス系ヘルスカレッジで解剖、生理、病理学を学ぶ。イタリヤ、イギリス、アメリカ、スイス、香港へと移り住み、95年からシンガポールへ、98年から産婦人科院で、通訳、アシスタント、採血士として勤務。数多くの出産や手術の立会い、不妊治療のアドバイス、出産前後の母子のケアなど、不安や悩みを抱えている女性のサポートをしている。三児と犬2匹の母」



病院に通院する時に使う英語1

日系のクリニックからスペシャリストに回されることがあります。通訳が付くこともあります。時と場合によっては、一人でいけなくてはならない時もあります。ちょっとした文章や単語もいざという時には役に立つかもしれませんので、ご紹介しましょう。

予約をする時

My name is Hanako Yamada. I would like to (want to) make an appointment with Dr. Cheng on Monday 14th at 10 o'clock (or 10 am).  
もし、その曜日時間がだめだと言われたら How about on Wednesday at 10?  
相手がこの時間はどうかと聞いてきて都合が悪い場合  
Sorry! I can not make it that day (or that time). How about on Friday at 11?  
と、都合が悪いことを伝え、こちらの都合がいい曜日時間を伝えましょう。

初めてクリニックに行く場合

I have an appointment with Dr Cheng at 10. This is my first time. My name is Hanako Yamada.  
通常受け付けの方が必要事項を書く用紙を渡すので、それに記入します。  
DOBはDate Of Birth (生年月日)。シンガポールではイギリス式で2006年1月1日生まれなら01012006または01 Jan 2006と記入するといいでしょう。  
IC/ Passport Noにはパスポートまたはグリーンカードの番号を記入します。  
LMPはLast Menstruation period(最後の生理が始まった日)です。  
通常妊婦さんはWhen is your last menses (or period)?と聞かれます。妊婦さんでなくても出血等の問題でかかる場合にも聞かれることがありますから、メモしておくといいでしょう。  
Allergy (アレルギー)を書く欄がある

ことが多いので、なければNoとかNIL。あれば、何にアレルギーがあるのか書きます。分からなければ、?とかNot sureと書いておけば、あとで医師が問診すると思います。花粉症ならHay fever, 何かの薬にあるのであれば、その薬名等書きます。ピリン系にあるならPyrine, ペニシリンにあるなら, penicillinと書きます。

- 産婦人科 Obstetrics
- 月経周期 Menstrual Cycle
- 婦人科 Gynaecology
- 排卵 Ovulation
- 子宮 Uterus
- 月経痛 Cramps
- 卵巣 Ovary
- おりもの Vaginal Discharge
- 卵管 Fallopian Tube
- 膣から出血 Vaginal Bleeding
- 膀胱 Bladder
- 妊娠 Pregnant
- 膣 Vagina
- つわり Morning Sickness
- 外陰部 Vulva
- 切迫流産 Threatened Abortion
- 月経(生理) Menstruation/Period
- 子宮外妊娠 Ectopic Pregnancy

病気や不妊治療、子育て、その他等でご質問がある方は、私のできる範囲でご相談に乗りますので、お名前とご連絡先をお書きの上、kiyomi\_ladybaby@hotmail.comまでメールして下さい。尚、苦情や嫌がらせのメールはご遠慮ください。

まんだりん 面白話 第59回



葛珠慧 (ガーチュウイー) 先生  
J S U 星日外国語学院院長

中国の方言ブーム

中央政府は全国統治の必要から強制的に「共通語」政策を進めています。今の共通語は「普通話」(マンダリン)とも言い、北京語を基にして作られたものです。この50年間、中国政府は公共メディア、例えばラジオやテレビでは、方言使用を厳しく制限してきました。

ところが最近、いたるところに方言ブームが静かに広がっています。上海では2002年にある学校で初めて「上海語クラス」を開いたら、爆発的な人気になりました。教室の中に入りきれなくて、窓下の廊下にも聴講者でいっぱいになるほどの繁盛ぶりでした。生徒はいわゆる地方から来た中国人だけではなく、海外からきた留学生が2割も占めていました。その後もこの勢いが衰えず、関係者の頭を痛めているのは有資格の教員数の大幅不足という深刻な問題です。

上海近くの町、杭州、紹興などで地方テレビ局の共通語ニュース放送

送の視聴率は2%しかないのに対して、現地の方言でニュース番組を放送したら、視聴率が10%にも達しました。一部の地方テレビはレギュラーのアナウンサーを使わずに、方言劇の芸人や地方落語家たちにニュースを報道してもらっています。市民からの反響も予想よりよく、「非常に分かりやすい」「共通語の放送は堅苦しいのに対してこれは面白いし、親しみを感ずる」と評判が上々でした。

この方言ブームには特徴があります。改革開放が成功し、経済が急速に発展した地域で起きたことです。原因は二つ考えられます。一つは、教育レベルの向上によりこれらの地域で共通語の普及率が高くなったと同時に、方言保護意識も台頭したこと。もう一つは経済発展につれて、周辺の違う方言の人たちが大勢移民してきたため、新天地の言葉を使う必要があるからです。

一方、共通語の普及も新しい動きをみせています。経済の急速発展と全国交通網の整備により物流、人の移動が今までなかったスピードで進んでいます。違う方言の人がビジネスをやる時の媒介語はやはり共通語の「普通話」でなければなりません。ある奥地の農家は「羊の皮」を「家鴨の皮」と聞き間違えて、商売で大損したとか、大きな町に出稼ぎに来た若い人が言葉の問題で色々騙されたとかということを聞いて、みんな積極的に共通語を習うようになりました。今まで行政命令だけではうまくいかなかった共通語政策が、経済活性化によって思わぬ助け舟を得たことになりました。

もう一つは、経済発展をした方言地区では、シンガポールでも見られるようなバイリンガル現象が起きています。つまり場面によって言葉を使い分けることです。教育、公の場面などでは共通語、同方言同士が連帯感を強める必要がある時は方言を使うというバイリンガルの対応が行われています。

季節のはがき・引越しはがき etc...

**オリジナルポストカード**

作成いたします

**PARTI Pte., Ltd.**  
66A Tras Street Singapore 079005  
TEL 6224-8912 FAX 6224-8932

**O & G Partners Clinic for Women**  
Dr L C Foong BSc, MBBS(London), MRCOG, MD(London), FAMS  
産婦人科・不妊治療専門医

当クリニックでは一般産婦人科のケアをはじめ、不妊でお悩みの方のご相談、治療を行っております。

- 産科・婦人科 ●女性・男性不妊治療
- 人工授精、IVF(体外受精) ●ラパロスコピック術(腹腔鏡術)

Website: www.ogpartners.com

#01-38 Annexe Wing Gleneagles Hospital 6A Napier Road Singapore 258500  
月～金●8時～5時30分 土●8時～1時 Tel: 6479-7267 Fax: 6479-6536  
日本人スタッフ勤務 月、水●10時～1時 Tel: 9650-5675 (日本人スタッフ10時～5時)

**カイロプラクティックケアPTE LTD.**  
ドクター ロバート・ワサーマン

カイロプラクティック医師免許 (アメリカ)  
カイロプラクティック スポーツ医師資格

20年以上の経験と実績があります  
頭痛・腰痛・ぎっくり腰・神経痛・首、肩、背中の緊張  
関節、膝などの痛み・テニス肘、ゴルフ肩、肘などスポーツによる障害など

19 Tanglin Road, #04-19 Tanglin Shopping Centre, (S)247909  
Tel: 6738-9142 Fax: 6735-1873

**ペット紹介**  
MY COMPANION ANIMAL

もうすぐ満一歳になる拾い猫バトウ(♂)です。人間のようによく寝ます。

●ザクさんちのバトウ君●

受講生 1000人達成!! **新学費制度実施キャンペーン中!**

日本語で学ぶ JSUでニーメンハオ! FM96.3もよろしく

**標準中国語教室**

新規コースは10月23日に開講します

大人気の無料体験レッスン実施中

10週間 \$380 (税込み)

韓国語もあります **6336-3055**  
電話受付時間: 9:30~20:30

葛珠慧先生

	月	火	水	金	土	日
10:00	初級	初級	初級	10:00-12:30	初級	初級③b
1:00	④ a	③ b	② c	新規	③ b	新規
2:00	初級			12:00-2:30		初級④ a
5:00	④ b			新規		韓国語初級
6:30	初級	初級④ a	初級	初級③ c	5:00-7:00	
9:30	③ a	新規	② c	④ b	韓国語初級	韓国語初級

JSU Language School リャンコートM5階  
Tel: 6336-3055 Fax: 6337-0535

星日外国語学院  
E-Mail: info@jsu.com.sg  
www.jsu.com.sg

今月のテーマ●インド&イスラムがわかる本

身近に感じる、インドとイスラム

10月は21日「ディーババリ」、24日「ハリヤ・ブアサ」と、2日の祝日があります。簡単に説明しますと、ヒンドゥー教徒の祝日「ディーババリ」は、「光の祭典」とも呼ばれ、悪神ナラカスラによって世界が暗黒に包まれたとき、ヒンドゥー教三大最高神の一人クリシュナが悪神を打ち取り、世界が光を取り戻した

という伝説にまつわるお祭りです。イスラム教徒の祝日「ハリヤ・ブアサ」は、1か月の断食明けを祝う日。なぜ断食をするかは、マホメットが厳しい断食をした後に天使ガブリエルからコーランを授かったという故事にちなんでいるそうです。ほらほら、なんだか興味がわいてきませんか？ インド&イスラムをもっと知りたい方は、ぜひこちらをどうぞ。

嫁してインドに生きる ●タゴール瑛子 ●ちくま文庫

インドの上流階級とは

1960年、国際結婚も珍しく、さまざまな偏見もあった時代に親の反対を押し切りインド・ベンガル州の名門タゴール家へ嫁いだ著者が、ヒンドゥー教家庭の生活や文化、習慣に戸惑いながらもインド人の嫁、妻、母としての日々を振り返った体験記。家族の繋がりが、人間関係、冠婚葬祭などあまり知られていないインドの上流家庭の実態にたっぷり触れることができるでしょう。インドの生活をもっと知りたい方には、続編『私のなかのインド』もおすすめ。



その他のオススメ本

河童が覗いたインド ●妹尾河童 ●新潮社  
細密なイラストと手書き文字で、浮かび上がらせたインドの素顔。いきいきとインドが見えてくる、空前絶後のインド読本決定版！

21世紀のインド人

●山田和 ●平凡社  
インドの「真」の部分までを絡めた文化的背景の差異や、ビジネスの為に知っておくべきことなどを紹介した、ビジネスマン向けインド本。

大人も子どももわかるイスラム世界の「大疑問」

●池上彰 ●講談社  
日本人の抱くイスラム世界へのさまざまな「大疑問」をすっきり解き明かしてくれる本。

ブックス・エソテリカ・シリーズ  
イスラム教の本  
●学習研究社

これであなたもイスラム教ツウ！

名称や習慣は耳にしている、知らないことの多いイスラム世界。この本は、教義から歴史、ムスリムの風習、コーランの世界などひと通りの内容を細かく分かりやすく紹介していて、今まで知らなかったイスラム教をスッキリ理解できること間違いなしの一冊！ しかも、写真やイラストが豊富なので、初心者も気軽に手に取れます。このシリーズは、ヒンドゥー教、ユダヤ教、キリスト教他の宗教も出版されており、そのどれもが完成度高いです。



漢方百方話



劉文鋒 (リゅうぶんぼう)

第35回

美濃漢方診療所所長、シンガポール厚生省公認中醫師。1953年台湾省高雄県生まれ。中華醫學院卒業、北京中醫薬大学修士卒、大阪市立大学卒業、京都大学研究生を経て、廈門大学中医学卒業。(財)中西医院、陸軍軍医勤務。

40代、50代の加齢による性ホルモン分泌量の減少によってさまざまな不快な症状がでてくるのは、女性に限ったことではありません。男性も精巣から分泌される男性ホルモンの量が年齢とともにゆるやかに減ってきてきます。ただ、その減少の仕方がやや急激であった場合や、仕事や家庭のストレスが重なったりすると、体調不良を感じることが多くなり、仕事や日常生活に支障をきたすほどになることがあります。

男性の更年期障害

調症、性機能障害などとも深い関係があります。更年期障害を発症する方は、責任感や競争心が強く、精神的に仕事をされてきた方に比較的多く、長期にわたる過労による体全体の機能低下に、男性ホルモンの減少やホルモンバランス

の崩れが加わって、上記のような症状があらわれてきます。中医学では、男性の更年期障害は、五臓六腑の腎(じん)と肝(かん)の機能に深く関係しているとみまます。腎はホルモンバランスや生殖器機能、肝は感情の波をやわらげて精神状態を快適に保つ機能に関係しています。特に肝の機能が弱まると、環境の変化や不安定な境遇によるストレスに敏感になり、自律神経のバランスを乱し、心身の変調につながっていきます。

更年期障害には生活習慣の改善や周囲の人たちの協力も欠かせませんが、漢方薬の服用で腎や肝の機能を調整することによって、性機能を高め、不快な症状を緩和し、ストレスに強い体を作っていくことができます。

日本国内用 レンタル携帯電話 シンガポールからお申し込み!

日本国内で最大のエリアをもつNTTDoCoMoを中心に様々なタイプをご用意！ビジネス・レジャー・イベント行事など用途やスケジュールに合わせてお選び下さい。海外への発信は0061 IDCからダイレクトに海外発信可能。かけ方はとっても簡単。容易に海外との連絡がとれます(Rタイプは除く)。

下記のウェブアドレスからお申し込みいただくと  
レンタル料金、全て25%OFF  
代理店コード「65613-1」を必ずご入力ください



タイプ	レンタル料金/日	発信料金		着信料金
		国内	海外	
R	735円 ▶ 25% OFF	21円/度数	不可	無料
ID	525円 ▶ 25% OFF	2.1円/秒	日本テレコム定価	
ID II	525円 ▶ 25% OFF	4.2円/秒		
ID III	315円 ▶ 25% OFF	3.2円/秒		

事前番号案内	3日前無料	ご利用になる携帯電話の番号を事前にご案内します。
留守番電話 (ID・ID IIのみ)	315円/日	電波が入らない場所や電源が入っていないときに便利です。
明細サービス (IDタイプのみ)	315円/件	お客様が発信した通話先の明細を発行します。
i-mode (IDタイプのみ)	315円/月	携帯電話でインターネットやメールがご利用できます。
安心補償	210円/日	紛失・盗難・破損に備えた補償制度です。

お問合せ・お申込は <http://www.telecomsquare.co.jp/>  
お申込フォームの1番下に代理店コード「65613-1」を必ずご入力ください!! 代理店コードのご記入がないと、割引特典を受けられませんのでご注意ください!!

各種損害保険を取り揃えています

- 自動車保険 車両購入時の強制保険
- 家財総合保険 家財への損害、隣家への賠償責任をカバー
- 傷害保険 ケガによる死亡、後遺障害、治療費をカバー
- ゴルフアー保険 第三者賠償、ホールインワン、用品損害をカバー

その他保険もご相談ください  
THE TOKIO MARINE & FIRE INSURANCE COMPANY (SINGAPORE) PTE. LIMITED  
6 Shenton Way #23-08 DBS Building Tower Two Singapore 068809  
TEL 6221-6111 FAX 6224-0895  
E-Mail: japanesedesk@tokiomarine.com.sg

東京海上火災保険シンガポール社  
日本語直通 TEL 6321-3218/3282/3243  
日本語でお気軽にお問い合わせ下さい

美濃漢方診療所



内科・婦人科・皮膚科  
中醫師 劉文鋒

- シンガポール厚生省公認中醫師
  - 北京中醫薬大学修士(内科学専攻)
  - 大阪市立大学法学部卒
- ※各種保健取り扱い有り  
詳しくはこちらで [www.minomedical.com](http://www.minomedical.com)

予約制・相談無料・日本語で診察

402 Orchard Road #04-18 Delfi Orchard  
Tel: 6738-0300 Fax: 6738-6976  
10:00am~6:00pm  
休診日:月曜、祝日、第2・4日曜日



最寄り駅 MRT NS22 Orchard

# 海外からの住まいづくり実例

海外に単身赴任しながらの住み替え計画

執筆者 ■ 坂上 雅子(サカガミ マサコ)  
東京の広告代理店勤務を経てフリーのエディター&ライターに。現在は京都を拠点として住宅・食・教育・歴史文化など幅広い分野で取材記事やコラムを執筆中。共著『世界の神話がわかる』(日本文芸社)



上●ご主人が海外で買ってこられた美術品や工芸品をインテリアのアクセントに活かしリビング・ダイニング。  
右下●駅に近い閑静な分譲地に新築されたO部の外観。セルフクリーニング効果のある2色の光触媒タイルを貼り分けています。



O部



2006年春に開通した新線の駅から徒歩6分、閑静な住宅地の一角にO邸が建っています。南向きの屋根にソーラ発電を搭載したオール電化住宅で、外壁には排気ガスなどの汚染物質を分解する光触媒タイルを採用したエコロジーな住まいです。以前から環境配慮と光熱費の節約の両立に関心が深かった奥様にとっては、「ずっとこんな家をつくりたい」と思っていたんです。という理想の家づくりでした。

妻に一任しました。前の家の売却を伴う住み替えで、普通なら遠く離れていて心配するところですが、信頼できる住宅メーカーを選んでの安心して任せていられたことよ主人。本格的に住み替えを検討しはじめてから、新居が完成して入居されるまでの期間が1年あまり。これほどスムーズな住み替えが実現できたのは、最初からご夫婦の役割分担をはっきりさせていたからです。新居の候補地の選定や住まいのプランづくりは、奥様の意向を尊重。旧邸の売却価格や

POINT  
新居の土地探しと家づくりの一方で、タイミングよく旧邸を売却する必要のある住み替えは、スケジュール管理や資金計画のノウハウが決め手になります。Oさんは今回が2度目の住み替えでしたが、前回は家を売ると買うのが別会社だったこともあって大変な苦労をされたそうです。「今回は不動産の売買から新築まで、対応力のある住宅メーカー一社に依頼したので予想以上に順調に運びました」とのこと。受験生のお子さんを抱えながら日本で奔走された奥様の不安解消にも効果的でした。

資金計画、契約関係は要所でご主人が一時帰国され、最終決断されました。「主人が側にいないのは大きなプレッシャーでしたが、担当の方が親身に何でも相談のつてくれたので安心して進められたのだと思います」と奥様。「前の家は最寄り駅からバスで片道20分、便数も少ないので、妻が日に何度か車で子ども達を送り迎えしていたんです。住み替えで家族全員が快適になりました」とご主人。新居の建築中にアメリカからの帰任が決まり、家族揃って新生活をスタートされたとのこと。リビングや玄関には、ご主人が海外出張のたびに奥様へのお土産に買ったとられた各国の民芸品や、お子さん達が描かれた絵がセンスよく飾られ、ご家族の歴史を刻んでいます。

# \* Information \*

インフォメーション

お知らせ



お買い求めは  
Best Denki, Courts  
(Singapore) Ltd.  
Selfix DIY,  
Big@Sale, Dufry.

## すぐに使える新充電電池！ エネルーブ

世界初、乾電池のように買ってすぐ使える次世代充電電池「エネルーブ」が、シンガポールで発売されました。従来の充電電池のように最初に数時間充電する必要はありません。エネルーブは普通の乾電池に比べ、約4.4倍もの撮影枚数をデジタルカメラで取ることができます。経済的なだけでなく、使用済み乾電池の発生量削減を実現できます。さらにチューブ、パッケージングは共に自然に考慮した素材でできており、自然に優しい電池といえます。

お知らせ

玉川学園入試試験  
(担当: 岡田)  
194-8610  
東京都町田市  
玉川学園G-1-1  
Tel: +81-42-739-8956  
Fax: +81-42-739-8929  
Email:  
webmaster@  
k12adm.tamagawa.ed.jp  
www.tamagawa.ed.jp

## 玉川学園2006年 海外入学審査の案内

小中高の12年間をひとつの学校ととらえた一貫教育をしている町田市の玉川学園が、日本の小学校1年生から高校2年生に相当する生徒を募集しています。願書はウェブサイトにて配布しており、願書受付は11月9日までです。



とくとく情報



## カンボジアの好物 プレゼント

今月号の夢紀行番外編でご紹介したカンボジアの「ノリア職業訓練所」で作られた、ペンケースやポーチなどを19名の方にプレゼントいたします。カンボジア独自の美しい布を使用し、女性たちが手作りして仕上げた小物は、暮らしに彩りを添えてくれそうです。詳しくは6ページをご覧ください。

お知らせ

## 思いやりの一盃を 一人・時・世界を結ぶ一

茶道裏千家茶会シンガポール協会は日本・シンガポール外交関係樹立40周年及び同会発足15周年を記念し、11月5日(日)に講演会と茶会を開催します。講演会は、京都裏千家から白波瀬宗幸茶林が講師として来星し、茶道について分かりやすく、テーマに添ったお話と実技の披露をいたします。茶会は「春夏秋冬」をテーマに4席設けます。どうぞ、お気軽にお茶やお菓子をお楽しみください。



日程●11月5日(日)

講演会●10:30~12:00  
日本人会館オーデトリウム(3F)  
チケット●講演会 無料  
聴講ご希望の方には整理券を発行いたします。  
茶会●13:00~16:30  
日本人会館ホール(2F)  
茶会チケット●\$10

お問い合わせ先  
茶道裏千家  
シンガポール協会  
177 River Valley Rd  
#02/24,25 Liang Court  
Tel: 6334-4175  
担当者: 竹倉、武本

お知らせ

## 日本人会 10月行事予定

●28日(土)オープンハウス&チャリティ・バザー  
11:00より(バザーは完売次第終了)



会員に限らずどなたでも参加できます。この機会に日本人会を訪れてください。収益金はシンガポールのボランティア団体に寄付されます。

The Japanese Association,  
Singapore  
120 Adam Rd  
Tel: 6468-0066  
Fax: 6469-6958

## あなたのペット 写真とコメントの公募

犬、猫、ハムスター、カメ、魚、は虫類、象・・・。  
ペットを超えたあなたの伴侶の写真(ご一緒の写真も歓迎)  
と交流が読者に伝わるコメント(200字以内)  
を郵便またはE-Mailでお寄せください。

氏名(発表時に匿名またはペンネームをご希望の場合は、その旨お知らせください)、年齢、ご住所、連絡電話番号、ペットの詳細(名前、性別、種、年齢)もお忘れなく。

- 写真・テキストのレイアウト・デザイン・キャプションなどの編集は、『パルティ』に属します。
- オリジナル写真・テキストの著作権は、投稿者に属します。
- 応募作品は返却しません。あらかじめコピーをおとりください。
- 採用に関するお問い合わせには応じかねます。掲載をもって発表とさせていただきます。

66A Tras Street Singapore 079005  
PARTI (Pte) Ltd. 「ペット写真」係  
parti@mbox1.ntti.net.sg

## 「今すぐに」という方も「帰国はまだ先」という方も 日本の住まいパナホームにお任せ下さい!!

こんなご相談に、海外営業専任スタッフが  
きめ細やかに応じます!

- 帰国にあわせて新築したい
- 資金づくりや税制について相談したい
- 土地から新居を探したい
- キッチンや内装をリフォームしたい

パナホーム株式会社 〒560-8543 大阪府豊中市新千里西町1丁目1番4号  
海外営業センター TEL:81-6-6834-1294 FAX:81-6-6834-5408  
詳しくは  
web siteへ [www.panahome-kaigai.com](http://www.panahome-kaigai.com)

## シンガポール国際日本語教会 International Japanese Church of Singapore

●牧師 岡村 直子 ■住所: 7 Kay Poh Road  
●Tel: 6732-1893 Fax: 6732-4060  
●礼拝(毎日曜日): 16:00-17:30  
●場所: Kay Poh Road Baptist Church

リバーバリーロード ザイオンロード  
River Valley Road と Zion Roadとの交差点すぐ横です。  
E-mail: ijcs5on@hotmail.com  
日本語と英語のバイリンガルで行なっています。来てみてください。♪

お知らせ

## 話題の有名アーティストに 学ぶ中国古典楽器クラス

Wellness Academyでは、中国三弦(SANXIN)奏者として世界で活躍するアーティスト「ジェシカ」によるクラスを開講予定です。中国生まれのジェシカさんは、本国でもその才能を発揮し、数々の場で活躍。1999年に拠点をシンガポールに移してからも多くのコンサート活動を行い、数々の音楽賞も受賞しています。また、ヨーロッパ・日本などでも活躍しています。



学べる楽器は、琵琶(PIPA)、柳琴(LIUQIN)、阮(RUAN)、三弦(SANXIAN)。三弦は日本の三味線とよく似ています。最近日本でもちょっとしたブームを呼んでいた中国の古典楽器。日本の楽器とはまた違った独特の音色は、古来中国の歴史を感じながら、心が癒されます。ジェシカさんは他にも、セカンドリクスケールを始め、パブリックスクールなどで指導。その熱心な指導には定評もあります。クラスは、月曜日から金曜日の11:00から14:00まで。1レッスン(45分)\$50。詳細は左記スクールまで。

Wellness Academy  
141 Market St #02-00  
International  
Factors Building  
Tel: 6224-5215  
(日本語問合せ可)  
jcourse@allwellness.net

日本認定観光「マイバス」で行く!  
JTB MY BUS  
「日帰り・マレーシア片田舎へ  
ほたる鑑賞ツアー」

お友達、お知り合い、ご家族、みんな誘ってマレーシア・コタティンギへほたる鑑賞はいかがですか?乾季に入った今がチャンスです。真夏の夜空に輝くほたるはまるで「クリスマスツリー」のよう。大人気のエコツアーをぜひ週末にお月見団子のプレゼント付き!

ツアー代金: 大人\$100、子供\$70  
10/22(日)の限定催行 10名催行

【日程】  
[15:00] シンガポールの島内ホテルへお出迎え⇒シンガポール出国⇒コースウェイ(水道管)渡り⇒マレーシア入国⇒ジャスコタティンギへ⇒レストランにて夕食(海鮮中華)⇒ボートに乗ってほたる鑑賞(40分)⇒帰路⇒[22:30頃] シンガポール島内ホテルへ到着

●マレーシア入国税、JCSOへお支払い。日本生鮮食品の取扱いにも配慮です。●コースウェイの渡り時間により、シンガポールの滞り時間が異なることもございます。(お持ち帰り可)  
●6ヶ月以上有効の護照 変入国カード半額(日本からの観光客)、もしくはグリーンカード(在留者)  
●マレーシアのトイレは水洗ではありませんが、ティッシュをご持参は必ずご用意ください。また、トイレトイペーパーの備え付けがございませんので、事前に持参いただくことをおすすめいたします。

(変更・取消し規定とご注意事項)  
★ツアー日から起算して1日前の変更、お取り消しは100%のツアー代金が取消料として申し受けます。  
★ツアー代金には、車、日本語ガイド、夕食、ポート代、ほたる鑑賞が含まれます。海外傷害保険、お飲み物代金は含まれておりません。  
ご予約、お問い合わせは:  
(TEL)6735-2847 (FAX)6733-8148

Personal Voice

じゃらん<sup>2</sup>  
無料伝言板

●掲載ご希望の方は、**ファクシミリ**(6224-8932)、**郵送**(66A Tras St. Singapore 079005)または、**Eメール**(parti@mbox1.ntti.net.sg)で、編集部までお申し込みください。勝手ながら、このコーナーに関してのお電話でのお問い合わせは一切お断りしております。

●**締め切りは毎月10日正午**です。

●**無料掲載分**で字数が多い場合、一部割愛させていただきます場合もあります。また、編集の都合により掲載されないこともあります。

●**営利目的の内容(教えます、お部屋貸しますなど)及び求人広告は有料**です。また、探しています、お知らせでも**企業や店舗の営業案内、テナント事務所等は有料**となります。掲載料は**50字以内\$30、100字以内\$50**。クロスチェックを原稿と一緒にご郵送ください。支払先は**Parti Pte Ltd**です。尚、領収書は発行しませんのでご了承ください。

●このコーナーでは、ご依頼者からの情報を掲載しています。パルティでは内容についての責任は負いかねます。

教えます

■3か月で英会話が話せるようになります。正しい発音できれいな英語が学べます。ビジネスマン、主婦向けグループ、プライベートレッスン、子ども向けグループレッスンをを行います。オフィスへの出張レッスンも可。  
Hp: 9871-6383 (日本語可)

■スペイン語生徒募集(ネイティブが教えます)日本、アメリカなどで教師経験があり、日本語が話せます。ビジネスマン、主婦、子ども、グループ、個人向け、出張もいたします。  
Hp: 9339-8904(お問い合わせは日本語でどうぞ!)

■プロのギタリストが、アコースティックギター、エレキギターを教えます。子どもから大人まで、初心者～ステージパフォーマンスレベルまで教えます。出張レッスン可。  
Hp: 9689-1451(タケウチ)、9665-5090(ラティフ)

■英会話・英文法レッスン  
ブリティッシュカウンスルで、トレーニングを受けた英国人による個人・グループレッスン。  
Hp: 9816-5484 (英語) 9129-3142 (日本語)

■Egg Art (日本人の先生が教えます)  
グースやチキンの卵を使った、かわいらしくてファンタジックなエッグアートを教えます。  
・ベーシック・コース(2時間) \$40  
・インターメディアート・コース(4レッスン)\$180

※材料費別途かかります  
毎週月曜日 10:30~12:30  
火曜日 13:30~16:00

■Nail Art (日本人の先生が教えます)  
ネイルに興味のある方、興味したい方のコースです。  
・ネイルケア(1レッスン) \$45  
・カラーリング+ペイント(4レッスン) \$180  
・3D(3レッスン) \$180

※材料費別途かかります  
毎週月曜日 10:30~12:30  
水曜日 10:30~12:30  
木曜日 13:30~15:30

場所: 150 Orchard Rd #02-07 Orchard Plaza  
Tel: 6235-6267 Hp: 9643-7411

求人

■日本語ガイド募集  
シンガポール・ディスカバリーセンターで、パートタイムの日本人ガイドを募集しています。(要英会話/ガイドのトレーニング有)  
Email: hr@sdc.com.sg

■教員募集  
要免許・特別支援(養護)教育経験者  
(期間:2006年11月~2007年3月)  
お問い合わせはシンガポール日本人学校中学部  
教頭 河原までお願いします。  
Tel: 6779-7355 Fax: 6778-9710  
Email: viceprincipal@sjs.edu.sg

探しています

■インタビュー  
日本の某転職情報ページのインタビューのためにシンガポールで働く日本人の方を探しています。年齢20代から30代後半。旅行業とホテル業の方はすでに登場していただいているので、それ以外の職種の方をお願いいたします。残念ながらお断り等は発生しません。記念になればと、取材に応じていただける方は下記にメールをお願いいたします。  
Oyajume2004@yahoo.co.jp (梅本昌男)

■フィリピン人のアマさんが、パートタイムの仕事を探しています  
掃除、洗濯、アイロンがけの他、料理、ベビーシッターも上手です。経験豊富で日本人家庭にも慣れており、とても誠実で信頼できる女性です。  
Hp: 9455-9162 Tel: 6794-0840  
(ネニータ/夜9時以降)

■シンガポール人(インド)のアマさんがパートタイムの仕事を探しています  
日本・欧米系の家族の家に長く勤めていて、心から信頼できる女性です。掃除・洗濯・アイロンが得意で、ベットの世話や新生児からのベビーシッターも安心してまかせられます。  
Hp: 9850-4250 (ステラ)

譲ります

■新品洗濯物干しを譲ります  
・Keter clothes drier(イスラエル製)  
117×183×57cm \$35  
しっかりしているのでバルコニーでの強風にも耐

え、コンパクトに折り畳めます。  
Hp: 9792-2525

■譲ります  
・YAMAHAピアノ(ヒーター・椅子付) \$1500  
・ハイ&ローチェア \$60  
・ハイ&ローチェア \$50  
Hp: 9846-2985

■譲ります  
・ソニー 薄型プロジェクションTV/43インチ(スタンドとDVD付き) \$4000を\$800  
・ソニー トリニトロンカラーTV/21インチ \$549を\$80  
・パナソニック ポータブルステレオCDプレーヤー \$250を\$50

・ソニー MEGABASS CDプレーヤー \$120を\$40  
・シャープ 加湿空気清浄器 \$300を\$50  
・ダイソン パワー掃除機(傷あり) \$780を\$40  
・ブラザー ファックスと白黒カラーコピー機 \$350を\$80  
・パナソニック 留守番コードレス電話 \$216を\$50  
・ナショナル 炊飯器、トースター、湯沸かし器 3点で\$50

※上記の家電製品は2~4年半使用のもの。  
・高級イタリア製ソファ(長さ250×幅90cm) 黒皮とワイン色のクッション、中身は全羽毛 \$650  
・クイーンサイズベッド(アメリカで特注/ゲスト用のため、あまり使用していない) \$280  
・バービーの自転車(女児/5~10歳児用) \$20  
その他、高級食器類、布団、クッション、陶器鉢各種、おもちゃ(主にサンリオ、あんばんまん)など。  
引き渡し10月下旬  
Hp: 9830-0862 Tel: 6346-4870

■譲ります  
・STORY 1~2度読んだだけでの良好な状態です。2005年1,2,3,4,10,11月号  
2006年5,6,7,8,9月号も! 計11冊  
できればまとめて購入をお願いします。\$40  
ばら売りは、2005年版5冊で\$6,3冊で\$5、2006年版5,6,7月各\$5 8,9月各\$7  
・千と千尋の神隠し(マンガ本)1~5巻 \$20  
・Ladybird 子ども用英語本(朗読テープ付き) まとめて\$20、ばら売りは各\$6  
・赤頭巾ちゃん(レベル2)  
・田舎のねずみと都会のねずみ(レベル2)  
・ヘンゼルとグレーテル(レベル3)  
・長靴を履いた猫(レベル3)

いずれも英検3級前後の内容です  
・VCD 4本\$28,3本\$22,2本\$18,1本\$10  
ロケットボーイズ/婿殿2003/野ブタ。をプロデュース/タイガー&ドラゴン/アナザヘヴン/anego/Dr.コトー診療所/エンジン/女王の教室/ブラックジャックによろしく/Ping Pong(映画)  
Hp: 9471-9623 (komo)  
E-mail: livisgip@hotmail.co.jp

■譲ります ※美品揃いです。  
・コーナーテレビキャビネット (上の段にCD等たくさん収納可) \$60(交渉可)  
・ベビーベッド(マットレスと象のパパールのリネン3点付き) 美品 \$180  
・トライフル用タンブラーグラス 4個で\$4  
・IKEA 丸椅子(黒にグレーの脚) \$3  
・夏、冬物古着 5~8歳用(130~140cmくらい)

約26点\$25  
・小学生低学年用 漫画本2冊+迷路大好き2年生(定価700円)\$5  
・ベビー用マット(白地に動物柄) \$5  
・Messy Mat(ビニール製、102×102cm) \$4  
・Gap Gジャン (可愛い羊の刺繍入り、12か月くらいまで) \$15  
・Gap 手編み風帽子 (カントリー風、白地に可愛い柄) \$8

・ミキハウス靴(15cm/黒地につま先が白)美品 \$9  
・ピクニックセット (リュックにフォークから小さなまな板まで一式入っています)新品同様 定価\$60を\$20  
・ビデオテープ 九九でダンスしよう(日本語) \$4  
以下はすべて新品です(早い者勝ち!)  
・Pixel PCカメラ&マイク付きヘッドセット (定価約\$60) \$30

・ショッピングカートバッグ (かわいいストライプ柄、タイヤ付) \$15  
・ジムトンプソン 子ども用Tシャツ (ストライプ・象柄、2~3歳用、9~10歳用) 各\$13  
・ポロシャツ(組、3歳用) \$4  
・アロハシャツ(ブルー、6歳用) \$4  
・男の子用Tシャツ (ブルー・ストライプ、7~8歳用) \$4  
・子ども用マット (かわいいティディベアの形4個付) \$25

・あんばんまんトレーニングパンツ2枚組 (定価1,280円) \$8  
・パソコンソフト・PC教育シリーズ東大英数理教室 国語・算数・理科・社会 (定価1,980円) \$7  
・ピクニックマット(160×120cm、青のチェック) \$6  
・Kensington コンピュータバッグ(黒) 定価約\$60を \$18  
・Bodum 白いスプレ皿(2枚組) \$6  
・Guess Jeans Tシャツ(3~4歳用) \$13  
・リネンセット(245×210cm+枕カバー2枚) 紫色に可愛いハチ柄、OZで購入 \$15  
・ビデオ箱を上げて(ジーン・ケリー、日本語字幕) 定価2,480円を \$8

その他オードトワレ(男性・女性用)Ralph Lauren等あります。  
Hp: 9782-6225

お知らせ

■JASリサイクルバザー \$1セールのお知らせ  
JASリサイクルバザーでは下記のとおり、日本人会会員向け特別セールとして全品、1ドルセールを行います。衣類、台所用品、かばん、靴、おもちゃ、VCDなどなど、掘り出し物をゲットしてください。なお、当日は通常のリサイクルバザーの仕分け値段付けはされておられません。  
日時:10月14日(土)10:00~13:00  
場所:日本人会 2階ボールルーム  
※会員証をご提示いただくこともあります。

■日本人によるソフト カイロプラクティック  
日本人男性が、オイルを使わず全身をマッサージします。プギスMRT近く。出張あり。お気軽にお電話ください。  
Hp: 9669-7347 (日本語)

■家賃を払い過ぎていませんか?  
日本人が、ローカルレートの家探しをお手伝いします。  
Hp: 9145-6805(松原)

■シンガポール植物園レインフォレストトレイル 日本語ガイドのお知らせ  
10月・11月のガイド日程  
・10月7日(土)  
・11月4日(土) 8日(水)  
10:00~(受付9:45~)  
集合場所:植物園ビジターセンター(無料)  
シンガポール植物園日本語ガイドグループ

■シンガポールカトリック日本人会  
「平和と祈りがあるところ  
そこには心配もいらだちもない。」  
アジジの聖フランシスコ  
と一緒に自分を見つめる静かな時間をすごしませんか。未信者の方、これからカトリックについて知りたい方もどうぞご参加ください。ご希望の方には、カトリック日本人会発行のニュースレターをお送り致します。ぜひ、ご連絡ください。  
連絡先・代表 笠原智子  
Tel/Fax: 6468-6965  
E-mail: kasaharaj@pacific.net.sg

■ミュージアム日本語ボランティアガイドのご案内  
シンガポール美術館、アジア文明博物館エンブレスペースの2館で、火曜~金曜の10:30より無料ガイドを行っています(祝日を除く)。  
美術館の「Telah Terbit」(Out Now)では、70年代東南アジアの歴史を背景に発展した現代アート作品を、「Art of Our Time」ではシンガポール近代美術の巨匠の作品を紹介しています。ドイツ銀行コレクションとザッハ・ハーデイドの作品も公開中。  
アジア文明博物館では、11月5日まで2階特別展示場にて、「隠された顔・日本の仮面」展を開催中。古代の仮面から、能楽の面・装束まで、重要文化財も含む約70点を紹介しています。「隠された顔・日本の仮面」展の無料ガイドは、11月4日まで(祝日を除く月~土)13:30より、「Singapore Biennale 2006」の会場でも日本語の無料ガイドを行なっています。Singapore Biennaleの詳細は  
www.singaporebiennale.org/ をご覧ください。

■ポプラ文庫へのお願い  
ポプラ文庫では、教会のホールをお借りして日本語の絵本・児童書の貸し出しを行っています。絵本が大好きな方、お子さんと一緒に絵本と親しみたい方、ぜひ一度お越しください。(ボランティアスタッフも募集中です。詳細はブログをご覧ください) 10月開催日:12日と26日の第2・第4木曜日 15:00~16:30  
お問い合わせはE-mailでお気軽にどうぞ。  
E-mail: poplarb@hotmail.com  
http://blog.livedoor.jp/spoplar/

■子育てを支援する「い・やしの木クラブ」からのお知らせ  
「親子の遊びの広場」  
親子でふれ合う、楽しい時間を持しましょう。経験豊富な日本人の先生が、手遊びや簡単な製作をご指導させていただきます。(お子様の飲み物をご持参ください) 対象:1歳6か月~幼稚園児まで  
日時:10月10日(火) 15:15~16:15  
会費: \$4 (要共通参加者カード)  
開催場所: Eisインターナショナルプレスクール (「い・やしの木クラブ」協賛校)  
7 Seraya Lane, Singapore 437275  
できるだけFAXでのお申し込みをお願いします。

その際、連絡先とお子様の年齢を明記してください。  
Tel/Fax: 6733-7321 (大園)

■神戸女学院(中高校、大学)卒業生の皆様へ  
同窓会めぐみ会シンガポール支部では、様々な世代の同窓生が食事会などで交流をはかっております。次回の集まりのご案内をさせていただきますので、ぜひご連絡ください。  
支部長 砂場裕理(すなばゆり)  
Hp: 9750-5870  
E-mail: yuri.john@pacific.net.sg

■三重県人会は新規会員を募集しています  
三重県出身の方、三重県に(少しでも)ゆかりのある方は是非ご参加下さい。ゴルフコンペ、会合等を企画しています。お申込みは下記まで。  
E-mail: hykgs@singnet.com.sg(川田)

■The Singapore Cheshire Home ボランティア募集  
The Singapore Cheshire Homeは、成人の障害者自立支援施設です。毎回15人ほどの入所者の方たちと音楽に合わせて軽いストレッチ運動をしています。特に専門的知識は必要ありません。毎回でなくとも、都合のつく時にちょこっと顔を出すのも大歓迎です。  
日時: 毎月第1,3水曜日 10:00~11:00  
場所: The Singapore Cheshire Home (159 Serangoon Garden Way)  
どうぞお気軽にご連絡ください。お待ちしております。  
Tel: 6472-1594 (田宮)  
E-mail: sinchme65@yahoo.co.jp

■育児支援サークル【ぶるちへの】より  
スケジュールのお知らせ  
夏休みも終わり、日本に帰国していた人たちが戻ってきた頃でしょうか? ぶるちへのも活動開始です!!  
12月は恒例のぶるちへのぶち、Kids合同クリスマス会です。予約制ですので、11月のぶるちへのぶち、ぶるちへのKidsで受付をします。詳細は11月号をご覧ください。  
【ぶるちへのEgg】\*要事前予約  
対象: プレママ(妊娠中の方)  
日時: 10月5日(木)10:30~11:50(10:20開場)  
内容: 出産体験者との交流・体験談、お友達との名刺交換  
会費: \$5  
予約受付開始日: 9月25日(月)  
お申し込み方法: 連絡先を明記のうえ、Fax: 6474-4570 またはホームページをご参照のうえ、E-mailでお申し込みください。(先着30名様)  
【ぶるちへのぶち】\*事前予約不要  
対象: 9か月~1歳3か月児  
日時: 10月19日(木)10:30~11:30(10:20開場)  
内容: 手遊び、お友達作り  
費用: \$4 (要共通参加者カード)  
【ぶるちへのKids】\*事前予約不要  
対象: 1歳3か月児~未就学児  
日時: 10月12日(木)10:30~11:30(10:20開場)  
内容: 手遊び、季節の工作  
会費: \$4 (要共通参加者カード)  
★全ての開催会場: 日本人会館3階ファンクショナル1  
●集合時間厳守にご協力ください。特に、【ぶち】【Kids】は、60分の短い内容です。お子様が雰囲気慣れ楽しんでいただくためにもお早めにご来場ください。  
www.48.tok2.com/home/prutino

# パーティ無料送付ご登録お申込のご案内

2006年度新リストにご登録いただきました読者の皆様へ  
お送りさせていただいております。2006年5月以前に  
お申込の方は、恐れ入りますが再度ご登録ください。

## ご登録方法

ウェブサイトまたはFAXにてご登録ください。

ウェブサイトから  
**www.parti.com.sg**

※2006年5月31日以前にご登録いただいた方が再登録の対象となります。※無料送付リストの更新は、アンケートを通じて、読者のご要望や傾向を知り、誌面に反映させるとともに、「送付停止届」を出さずにご帰国される方々のアドレス抹消のためにも必要です。恐れ入りますがご了承ください。

FAXから **6224-8932**

※翌月からのパーティを送付ご希望の場合は前月の20日までに登録ください。20日以降登録になりますと、翌々月よりの送付となります。

### 無料送付申込書

●お名前 (ローマ字のみ) (名: First Name) (姓: Family Name)		●性別 <input type="checkbox"/> 男性 <input type="checkbox"/> 女性	●年齢 歳	●「パーティ」本誌以外の情報 <input type="checkbox"/> 必要ない (DM, FAXは送りしません。)
●在星 (西暦) 年 月 日	●ご住所 Singapore	●E-mail: <input type="checkbox"/> ある <input type="checkbox"/> なし		
●ご家族構成 <input type="checkbox"/> 独身・単身 <input type="checkbox"/> 同居のご家族 (続柄 / 年齢)				
(続柄 / 年齢) (続柄 / 年齢) (続柄 / 年齢) (続柄 / 年齢)				
●在留届 <input type="checkbox"/> 済み <input type="checkbox"/> これから <input type="checkbox"/> 必要と思わない		●在外選挙資格: <input type="checkbox"/> 取得済み <input type="checkbox"/> これから <input type="checkbox"/> 必要と思わない		
●ご帰国の予定回数 (出張も含む) 回/1年		●ご旅行の予定回数 回/1年		
●最も印象が良かった旅行先 ( )		●これから最も行きたい旅行先 ( )		
●あなたにとっての旅行の最適月 ( 月 )				
●最もお気に入りの飲食店 ( ) 理由○		理由 ○の中に最も適した理由(1~8)を1つ選択		
●最もお気に入りのショップ・デパート ( ) 理由○		理由 1.雰囲気 2.お店の人の態度 3.商品(メニュー)の品揃え 4.商品や料理の質 5.お値段 6.交通の便 7.独自のサービスや特典 8.その他		
●興味のある習い事 ( )				
●シンガポールのおすすめお土産 ( )				
●パーティで取り上げてほしい情報 ( )				
●よくチェックするメディア <input type="checkbox"/> 朝日 <input type="checkbox"/> 日経 <input type="checkbox"/> 読売 <input type="checkbox"/> 星日報 <input type="checkbox"/> J plus <input type="checkbox"/> J sports <input type="checkbox"/> マンゴスティン・クラブ <input type="checkbox"/> NHK.TV <input type="checkbox"/> FM96.3 <input type="checkbox"/> お役立ちウェブ <input type="checkbox"/> アジアX <input type="checkbox"/> その他 ( )				
●加入クラブ (日本人会、同窓会、県人会、カントリークラブなど複数記入可)				

# 今月のイベント情報 10月

◎:日時 画:場所 \$:チケット代 電:問い合わせ先 ※各イベントは予告なく変更される場合があります。ご了承ください。

## Lisa Ono Jambalaya Tour 2006

### 小野リサ ジャンバラヤツアー2006



ブラジルのサンパウロで生まれ、幼少時代を過ごした小野リサは、日本人ながら温かくノスタルジーあふれる本物のボサノバの歌い手として、アジアでも大勢のファンを魅了しています。好評だった去年に引き続き、シンガポール、台湾、韓国、香港のアジア4か国のツアーで、今年も彼女の心地よい歌声を聴くことができます。7月にリリースされた、ニューアルバム『Jambalaya-Bossa Americana』から、今回のテーマはアメリカン・トラディショナル。「ジャンバラヤ」、「カントリーロード」など、古き良きアメリカの名曲が、小野リサ流にブラジリアンテイストでアレンジされています。彼女のギターと歌声で、ひととき心に爽やかな風を感じにコンサートへ足を運んでみませんか。

◎: 10月25日(水) 20:00 (約2時間)  
画: エスプラネード  
\$: \$150~60 (5歳以下入場不可)  
電: SISTIC 6348-5555  
www.sistic.com.sg

## Japanese Film Festival

### 日本映画祭2006

今年の日本・シンガポール外交関係樹立40周年を記念して、日本映画祭が開催されます。今回の開催テーマは「友情」で、最新の話題作から懐かしい作品まで、友情を描いた新旧の映画が多数上映されます。在シンガポール日本大使館、国際交流基金、シンガポール映画協会、シンガポール国立博物館、日本人会の5団体の共催の無料上映の映画と、シンガポール映画協会主催の有料上映の映画があります。主な上映作品は



◎: 10月21日(土)~29日(日)  
画: シンガポール国立博物館ギャラリーシアター  
\$: \$未定 (9月末現在)  
電: www.sfs.org.sg

## Mari Fujiwara Cello Recital

### 藤原真理 チェロリサイタル

人気・実力ともに日本を代表するチェリストの藤原真理は、大阪に生まれ、桐朋学園に入学、以後15年間を日本を代表する指揮者でありチェリスト、教育家でもある斎藤秀雄に師事しました。その後、日本音楽コンクール・チェロ部門第1位および大賞受賞、芸術選奨文部大臣新人賞を受賞。世界の巨匠であるフルニエ、ロストロポーヴィチ両氏にも師事し、チャイコフスキー国際コンクールで第2位を受賞しました。以後もベートーヴェン・チェロソナタ全曲演奏会、バッハ無伴奏チェロ組曲全曲演奏会、世界のトップ奏者であるカントロフ、メンデルスゾーン、ルヴィエとのピアノ四重奏演奏会など、輝かしい経歴の藤原真理の演奏をどうぞお聴き逃しなく。

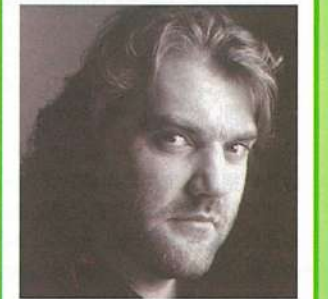


◎: 10月7日(土) 19:30  
画: ビクトリア・コンサートホール  
\$: \$40~20 (3歳以下入場不可)  
電: 日本人会館フロントオフィス  
TEL: 6468-0066  
伊勢丹スコットカスターマーサービス  
TEL: 6733-1111

## Bryn Terfel In Recital

### ブリン・ターフェル リサイタル

世界中のコンサートで 称賛と拍手喝采をあびる、今最も注目のバス・バリトン歌手。歌曲やオペラ、ミュージカルまで、幅広いレパートリーの歌声を聴けるのは一夜限りのチャンスです。



ペアチケットを1名様にプレゼント  
10月20日(金)迄に、今月号の感想を添えてパーティ編集部宛に、Emailかファックスにてご応募ください。  
Email: parti@mbox1.ntti.net.sg  
Fax: 6224 8932  
◎: 11月5日(日) 19:30  
画: エスプラネード・コンサートホール  
\$: \$250~40 (7歳以下入場不可)  
電: SISTIC 6348-5555 www.sistic.com.sg

# だいすき ようちえん



木村 佳子  
先生  
★好きな食べ物 バイナツプル  
★趣味 料理  
★好きな場所 銀座プラザ



「あ! あれなあに?!」「カタツムリが結婚した!!」  
毎日たくさんのおもしろい出来事に出合って目を輝かせているらん組さんです。  
2学期も元気いっぱい!! 笑顔いっぱい!!



おともだち大好き! あそぶの大好き! いつも元気いっぱいのはら組さん。おもしろいもの、たのしいことを発見しては、「ちょっと見て!」「聞いて!」にぎやかな声がいつもあふれています。



村越 加奈子  
先生  
★好きな食べ物 パン  
★趣味 本を読むこと  
★好きな場所 ホーランド・ビルジ

2006年10月28日(土) 9:30~11:30 幼稚園オープナー(未就園児対象) たのしいことがいっぱい、遊びにきてね  
**日本人幼稚園**  
JAPANESE KINDERGARTEN  
251 West Coast Road Singapore 127390  
TEL: 6779-3434 FAX: 6777-1830  
Home Page Add.: http://www.jks.com.sg E-Mail: yochien@jks.com.sg